

Idioma Extranjero



**Orientaciones para
el Trabajo Pedagógico**

2006



MINISTERIO DE EDUCACIÓN

MINISTRO DE EDUCACIÓN

Javier Sota Nadal

VICEMINISTRO DE GESTIÓN PEDAGÓGICA

Idel Vexler Talledo

VICEMINISTRA DE GESTIÓN INSTITUCIONAL

Helenn Chávez Depaz

SECRETARIO GENERAL

Pedro Patrón Bedoya

DIRECTOR NACIONAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA Y SUPERIOR TECNOLÓGICA

Guillermo Molinari Palomino

**JEFE DE LA UNIDAD DE DESARROLLO CURRICULAR Y RECURSOS EDUCATIVOS
DE EDUCACIÓN SECUNDARIA**

César Puerta Villagaray

**ORIENTACIONES PARA EL TRABAJO PEDAGÓGICO DE
IDIOMA EXTRANJERO**

REDACCION DEL DOCUMENTO	:	Rosa Bertha Rodríguez Vera
CORRECCIÓN DE ESTILO	:	Teresa Mouchard Seminario
DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN	:	Teresa Serpa Vivanco
IMPRESO POR	:	Fimart S.A.C Av. del Río 111-Pueblo Libre
TIRAJE	:	11 000 ejemplares Segunda Edición 2006

Programa de Mejoramiento de la Calidad de la Educación Secundaria
Convenio 1237 - MED - BID

© MINISTERIO DE EDUCACION
Hecho el Depósito Legal en la
Biblioteca Nacional del Perú
Nº 2006-0890



CONTENIDO

Presentación	5
Capítulo I: Enfoque del área	7
1. Reflexionando	7
2. El enfoque comunicativo	7
3. El desarrollo de las capacidades comunicativas	10
4. La comprensión y la producción de textos	10
5. Las capacidades fundamentales y el área de idioma extranjero	11
6. Las decisiones curriculares	14
Capítulo II: Orientaciones para la programación	19
1. El área en el proceso de diversificación curricular	19
2. La programación anual	21
3. Las unidades didácticas	23
4. La sesión de aprendizaje	32
Capítulo III: Orientaciones para el aprendizaje	37
1. Aprendiendo estrategias	37
2. El aprendizaje de la comprensión de textos	37
3. El aprendizaje de la producción de textos	44
Capítulo IV: Orientaciones para la evaluación	49
1. El propósito de la evaluación	49
2. Los indicadores de evaluación	50
3. Los instrumentos de evaluación	51
BIBLIOGRAFÍA	55

Presentación

El aprender un idioma extranjero, como medio privilegiado de comunicación y aprendizaje, en la Educación Básica, brinda a los estudiantes la oportunidad de contar con una herramienta que le ayuda a convertirse en un ciudadano poco a poco capaz de participar, en un proceso intercultural; en intercambios de ideas, percepciones y sentimientos; así como a compartir su visión del mundo, enriqueciéndose personalmente con el aprendizaje de una lengua distinta a la suya. Por otro lado, su aprendizaje contribuye a la formación general del estudiante en tanto le permite desarrollar sus capacidades comunicativas y por ende a una mejor estructuración de su pensamiento para que pueda comunicar con más claridad, confianza y eficacia. Así pues, los aprendizajes lingüísticos de las lenguas que aprende se alimentan mutuamente. Es decir, el estudiante no empieza a aprender a leer y escribir en la segunda o tercera lengua, sino que transfiere algunos elementos de su experiencia lingüística y bagaje cultural a un nuevo contexto. Más aún, el aprendizaje de una lengua segunda o tercera, permite al estudiante reflexionar sobre su lengua y cultura de origen; orientándolo a descubrir lo que las lenguas y las culturas tienen en común y aquello que es particular a cada una de ellas.

En base a lo expresado, el presente documento busca brindarle las orientaciones con respecto al Diseño Curricular Nacional en el área de Idioma Extranjero que contiene las intenciones educativas en relación con el área que, para operativizarla, se requiere diversificarla y ponerla en contexto. Así pues, alcanzamos algunas sugerencias y reflexiones para orientar su trabajo pedagógico considerando en el capítulo I, el enfoque de área, enfoque que busca lograr que los estudiantes puedan comunicarse utilizando el idioma que aprenden, poniendo en práctica estrategias y metodologías que propicien y favorezcan la autonomía en el aprendizaje, teniendo como soporte el aprendizaje de las estructuras gramaticales y el léxico.

En el capítulo II, se encuentra las orientaciones para la diversificación curricular así como la planificación, organización y ejecución de la programación anual, las unidades didácticas y las sesiones de aprendizaje. En el capítulo III, se presentan algunas orientaciones para el aprendizaje que dependen de cada

realidad en el aula, por lo tanto, este documento no constituye un recetario a seguir, trata más bien de ser un mapa que muestra diversos caminos para llegar a una meta como es el logro de aprendizajes que contribuyen al desarrollo de las capacidades de comprensión y producción de textos, teniendo en cuenta los procesos cognitivos y metacognitivos. Usted, debe sentirse en la libertad de variar y enriquecer lo propuesto en este documento, en función del ritmo de aprendizaje y de las necesidades comunicativas de sus estudiantes.

Finalmente, en el capítulo IV, se presentan algunas sugerencias respecto a la evaluación y su rol en el proceso de aprendizaje y enseñanza, así como algunos instrumentos de evaluación que puedan ayudarle para tal fin. Al respecto se espera que las sugerencias presentadas sirvan para reflexionar sobre la evaluación, la que muchas veces se ha percibido solamente como el acto de poner una nota al final de un determinado período o del año escolar para promocionar al estudiante al grado superior, sin tener suficiente información sobre lo que es el nivel de desarrollo de sus capacidades comunicativas que le permitan comprender o producir un texto.

Enfoque del área

1. Reflexionando



El manejo de una lengua representa una herramienta eficaz en el proceso de socialización, pues permite intercambiar ideas, expresar nuestros pensamientos, emociones y sentimientos, ya sea de manera directa o diferida, en una variedad de situaciones y contextos.

Es en esa perspectiva que la Institución Educativa debe brindar, a los estudiantes, los espacios y el tiempo necesarios para poner en práctica estrategias que les permitan comunicarse y a la vez desarrollar sus capacidades comunicativas. Ello obliga a que los docentes, en el desarrollo de los procesos pedagógicos, eviten el excesivo énfasis de la gramática y el aprendizaje aislado del vocabulario y más bien generen situaciones comunicativas donde los estudiantes utilicen las estrategias necesarias para que la comunicación sea fructífera, tanto cuando habla o escribe, como cuando escucha o lee.

2. El enfoque comunicativo

Siendo el propósito del área desarrollar en los estudiantes sus capacidades comunicativas en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, para que puedan intercambiar ideas, informaciones, emociones y sentimientos con distintos interlocutores y en situaciones diversas, lo pertinente es que ésta sea el medio de comunicación en el aula, pues sería difícil lograr este propósito si usamos como medio de comunicación solamente el castellano. ¿Cuándo y dónde tendrían los estudiantes la mejor oportunidad de practicar el idioma que aprenden?

El enfoque curricular planteado orienta el proceso de aprendizaje de un idioma extranjero, teniendo en cuenta las necesidades comunicativas de los estudiantes, el tex-

to como unidad básica de comunicación y los procesos cognitivos y metacognitivos que se desarrollan en dicho proceso para ser eficientes en el idioma que aprenden. Ello implica:

- Tener información de las necesidades e intereses de comunicación de los estudiantes.
- Tener conocimiento de los parámetros socio-culturales de la lengua que se aprende (saludos, reglas de cortesía, entre otras).
- Utilizar los recursos propios de la lengua para que el mensaje sea adecuado, tenga cohesión, coherencia y corrección acorde al nivel de avance del desarrollo de su capacidad comunicativa
- Brindar a los estudiantes las oportunidades para poner en práctica estrategias comunicativas, sociales y de aprendizaje que les permita aprender a comunicarse de manera asertiva.
- Tomar en cuenta los procesos cognitivos y metacognitivos que realizan para comunicarse y a la vez aprendan a aprender y ser autónomos en su aprendizaje.

Siendo la comunicación un proceso cooperativo de interpretación de intenciones que se da en una relación social, los estudiantes a la vez que desarrollan sus capacidades comunicativas, también irán adquiriendo, de manera natural, las reglas gramaticales, las mismas que les permitirá comunicarse con más calidad.

a. El texto en el enfoque comunicativo

El enfoque comunicativo considera al texto como una unidad básica de comunicación. Éste -oral o escrito- tiene una estructura definida y es el resultado de una situación de comunicación, donde existen determinadas reglas de gramática textual, que le dotan de cohesión y coherencia dándole sentido a aquello que se quiere expresar o comunicar. Esta es la razón por la que se sugiere, en lo posible, utilizar textos completos, y de preferencia auténticos, es decir, textos que han sido producidos con un propósito comunicativo en un contexto real.

Ej.: Anuncios de un periódico, recetas, etc. Esto permitirá además, conocer los aspectos socioculturales del lugar cuyo idioma es el objeto de aprendizaje.

ENTRE OTROS, PODRÍA UTILIZARSE COMO TEXTOS DE REFERENCIA, LOS SIGUIENTES:

- | | | | |
|----------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| • Postales. | • Adivinanzas. | • Horarios. | • Recetas de cocina. |
| • Cartas personales. | • Menús. | • Estadísticas / diagramas. | • Cuentos. |
| • Guías. | • Artículos de revistas y periódicos. | • Prospectos. | • Poemas. |
| • Tralenguas. | • Manuales. | • Prescripciones médicas. | • Novelas breves. |
| • Comic strips / cartoons. | • Anuncios. | • Manuales de equipos electrónicos. | • Extractos de novelas. |
| • Letras de canciones. | | | • Catálogos. |

Como puede apreciarse, el enfoque del área, nos plantea el reto de crear situaciones comunicativas con diversos propósitos, que sean las más reales posibles. Para ello es importante recordar que, toda comunicación humana reposa en un conocimiento compartido de lo que ocurre en el mundo, por lo tanto, en el aprendizaje y en el uso de la lengua juega un rol importante la información que los estudiantes tengan sobre diversos aspectos de la vida cotidiana. Por ejemplo, si durante un diálogo o conversación se trata de un tema referido a la alimentación, el estudiante que desconoce sobre ello, le será difícil participar y más aún

si ignora algunas estrategias que le permitan continuar en ese diálogo o conversación; en cambio será diferente si el estudiante conoce el tema, pues tratará de buscar la forma de explicar lo que quiere comunicar y superará la carencia de algún vocabulario específico.

Este proceso interactivo toma como referente las funciones comunicativas presentadas en situaciones comunicativas referidas a los temas que deseen tratar, por ejemplo: la organización de un día de la semana, la alimentación, la vivienda, la familia, la salud, el clima, etc.

Observemos a continuación un ejemplo:





➔ **PEDIR Y DAR INFORMACIÓN** (función comunicativa) sobre el tipo de comida o bebida que prefiere (tema de interés)

- Se aborda a partir de un texto oral (diálogo) o escrito (lectura sobre la alimentación)

➔ **COMPRAR Y VENDER** (función comunicativa) alimentos en el Super mercado (tema de interés)

- Al igual que en el caso anterior se preverá la selección de un texto oral o escrito.

A continuación les presentamos un cuadro con las posibilidades de tipo de información que podría trabajarse con los estudiantes.

ENGLISH	REPRESENTACIONES	
<ul style="list-style-type: none"> • Relations with other people • Personal identification • House, home and environment • Daily life, work and study 	<ul style="list-style-type: none"> • Free time, sport and entertainment • Travel and holidays • Health • Shopping • Food and drink • Places • Weather 	<ul style="list-style-type: none"> • The Big Ben - England Flag  
FRANÇAIS	REPRESENTACIONES	
<ul style="list-style-type: none"> • Relations avec les autres • Identification personnelle • La Maison et l'environnement • La vie quotidienne, les études 	<ul style="list-style-type: none"> • Congés et loisirs • Voyages, fêtes • La santé • Achats • Nourriture et boissons • Lieux • Le climat 	<ul style="list-style-type: none"> • La Tour Eiffel, L'arc de Triomphe  

IMPORTANTE

Aprender una lengua extranjera, implica:

- Utilizarla en clase y en todo momento posible, pues solamente cuando se pone en funcionamiento es posible aprenderla.
- Trabajar, en lo posible, con textos auténticos y completos. Estos deben responder a las necesidades, intereses y motivaciones de los estudiantes. Los textos, sobretudo orales, permitirán que los estudiantes capten la pronunciación y entonación de personas nativas.
- Brindar, a los estudiantes, la posibilidad de incrementar el vocabulario pero en contexto.
- Comprender que su cultura es diferente a la propia.
- Promover el desarrollo de estrategias comunicativas teniendo en cuenta las actitudes que deben asumir en ese proceso comunicativo
- Reflexionar sobre los procesos cognitivos y metacognitivos que ayuden a los estudiantes a comprender o producir textos orales o escritos, para que aprendan a aprender y sean autónomos en su aprendizaje.

3. El desarrollo de las capacidades comunicativas



La intención educativa en el marco de la Ley General de Educación es desarrollar capacidades, actitudes y valores. Lógicamente, es pertinente recordar que las capacidades se desarrollan teniendo como plataforma los contenidos.

En este contexto, plantear que los estudiantes desarrollen capacidades, significa en el caso de un idioma extranjero desarrollar las capacidades de comprensión y producción de textos orales y escritos, promoviendo las interacciones comunicativas en las que trascienda el sentido propio del conocimiento del código lingüístico, para dar importancia y sentido a aquello que se desea comunicar, que equivale a saber qué decir, a quién, cuándo y cómo decirlo o, cuándo callar. Es decir, "seremos capaces comunicativamente, si tenemos un desempeño pertinente al comunicarnos". En otras palabras, diríamos que los estudiantes, al egresar de la Educación Básica, habrán logrado desarrollar sus capacidades comunicativas si, por lo menos:

- Entienden las indicaciones, informaciones, descripciones y explicaciones simples sobre temas de la familia; los entretenimientos y algunos temas sociales, así como aquellas expresiones de emociones, sentimientos que escuchan o leen.
- Argumentan lo suficientemente bien para ser comprendidos sin dificultad.
- Hablan con coherencia teniendo en cuenta la situación comunicativa.
- Leen con fluidez, utilizando entonación y pronunciación pertinente.
- Emplean las estrategias necesarias para una mejor comprensión o producción de textos.
- Redactan textos sobre temas de la vida cotidiana con cohesión, coherencia y corrección teniendo en cuenta la situación comunicativa.
- Exponen de manera simple y directa, sobre un tema familiar u otro previamente preparado.
- Emplean un repertorio de estructuras lingüísticas que les sirven de apoyo para comprender y producir un texto oral o escrito.
- Interactúan con sus compañeros desenvolviéndose con soltura y de manera comprensible.
- Emplean estrategias para iniciar, mantener y terminar una conversación simple sobre temas familiares o de interés personal, o para contar eventos simples.

4. La comprensión y la producción de textos

- **La Comprensión**, es una actividad mental que se aplica tanto al lenguaje oral como escrito. Es un proceso que pone en juego procesos mentales para reconstruir el sentido del texto, teniendo en cuenta varios elementos: la situación comunicati-

va, la intención del emisor, la estructura del texto y su organización, etc. Este proceso genera la necesidad de hacer uso de las capacidades específicas: **Identificar, seleccionar, discriminar**, entre otras.

Comprender, implica movilizar los saberes pertinentes que permiten relacionar entre ellas las informaciones diversas que tenemos para darle sentido a lo nuevo que se percibe.

Es entonces, pertinente señalar que, un aspecto que ayuda a la comprensión es la información que se tiene respecto al tema. Ejemplo: si tenemos un texto sobre deporte, los estudiantes tendrán mayor facilidad para deducir el sentido del texto cuando tienen información referente a ello. Juegan un rol importante los medios audiovisuales en este proceso, pues permiten identificar, además de los elementos culturales, aquellos aspectos que nos ayudan a comprender el texto.

- **La Producción**, es un proceso que permite expresar nuestras ideas de manera organizada y coherente, teniendo en cuenta la situación comunicativa. En dicho proceso, se pone en práctica las capacidades específicas como: **seleccionar, organizar**, entre otras. Éstas van acompañadas de un proceso de reflexión sobre la lengua, es decir, los aspectos referidos a la gramática y el léxico pertinente a lo que se quiere comunicar. En el caso de la producción oral, se considerará actitudes que eviten la discriminación a quienes tienen dificultad en la pronunciación, y más bien promover la tolerancia.

Ambos procesos son complementarios, pues en una situación comunicativa real, se presentan de manera interdependiente. Esto quiere decir que se abordan de manera articulada, pudiendo enfatizar en alguno de ellos, cuando se requiere.

5. Las capacidades fundamentales y el área de Idioma Extranjero

El Diseño Curricular Nacional, como intención educativa, plantea el desarrollo de las potencialidades de los estudiantes. Las capacidades fundamentales, (habilidades de orden superior en la psicología cognitiva) son el pensamiento creativo, el pensamiento crítico, la solución de problemas y la toma de decisiones. En este sentido, le corresponde a cada docente brindar las herramientas necesarias que contribuyan para que los estudiantes afronten sus problemas y los resuelvan con pertinencia y responsabilidad haciendo uso de su pensamiento crítico y creativo.



CAPACIDADES FUNDAMENTALES	CAPACIDADES DE ÁREA		INDICADORES
	COMPREENSIÓN DE TEXTOS	PRODUCCIÓN DE TEXTOS	
	CAPACIDADES ESPECÍFICAS		
PENSAMIENTO CREATIVO	Predice Imagina Organiza Elabora Recrea	Predice Imagina Organiza Utiliza Diseña Elabora	Predice el sentido del texto a partir de imágenes o títulos. Diseña la estructura del texto de acuerdo a la situación comunicativa.
PENSAMIENTO CRÍTICO	Identifica Discrimina Interpreta Infiere Evalúa	Identifica Discrimina Organiza Interpreta Infiere Evalúa	Discrimina la información relevante Infiere información teniendo en cuenta la situación comunicativa.
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	Identifica Selecciona Discrimina Imagina Evalúa	Identifica Selecciona Organiza Utiliza Evalúa	Selecciona la información de acuerdo a su interés. Organiza la información de acuerdo a la intención de comunicación.
TOMA DE DECISIONES	Identifica Discrimina Organiza Evalúa	Identifica Selecciona Discrimina Organiza Utiliza Diseña Elabora Evalúa	Utiliza las estrategias pertinentes para mantener una comunicación. Organiza las ideas teniendo en cuenta su propósito comunicativo

¿Cuáles son esas herramientas y cómo deben apropiarse de ellas los estudiantes?



Es indispensable que los estudiantes aprendan:

- Estrategias comunicativas para comprender y producir un texto de manera directa o diferida.
- Estrategias sociales (saludos, reglas de cortesía, etc.).
- Estrategias de aprendizaje para aprender a aprender y aprender a pensar realizando una toma de conciencia (metacognición) del proceso que ha realizado a fin de ser autónomo en su aprendizaje.
- Procesos cognitivos y metacognitivos para desarrollar las capacidades comunicativas.

Estas estrategias deben plantearse considerando los aprendizajes esperados propuestos en su Unidad Didáctica, solamente así podremos lograr que los estudiantes sean competentes al comunicarse y, a la vez, que vayan elaborando sus propias estrategias para aprender y seguir aprendiendo a lo largo de toda su vida.

EJEMPLO: Teniendo en cuenta las capacidades fundamentales, ¿cómo podríamos desarrollarlas si tenemos la situación comunicativa siguiente:

Situación Comunicativa:

Karina, quien vendrá a Lima de las Guyanas, desea visitar, entre otros lugares, la Catedral de Lima, le comenta a su amiga María, el lugar donde estará hospedada (Jr. Camaná 420 – Lima cercado) y le solicita información sobre cómo llegar a la Catedral de Lima.

María, debe hacer uso de sus capacidades comunicativas para dar una información precisa y clara a su amiga. A demás considerará el contexto comunicativo correspondiente.



Croquis y ubicación de La Catedral de Lima.

PENSAMIENTO CREATIVO

- **Diseña** la estructura del texto con originalidad e imaginación.
- **Organiza** la información recogida.
- **Elabora** el texto solicitado.

PENSAMIENTO CRÍTICO

- **Analiza** la información que requiere para ubicar ambos lugares.
- **Evalúa** la información necesaria para responder a la inquietud de su amiga.
- **Evalúa** la pertinencia del texto antes de enviarlo a su amiga.

TOMA DE DECISIONES

- **Discrimina** y complementa la información acumulada para la producción del texto.
- **Utiliza** los recursos pertinentes para mejorar la comprensión del texto a producir.

➔ **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

- **Selecciona** la alternativa más adecuada para dar la información solicitada.
- **Elabora** el texto final considerando la intención comunicativa del mismo.

IMPORTANTE

Las capacidades específicas son trabajadas, como elementos viabilizadores de las diferentes capacidades de las áreas curriculares y todas ellas, en conjunto, contribuyen a fortalecer las capacidades fundamentales.



6. Las decisiones curriculares

a. Propósitos del área

Considerando que el estudiante es el centro de la intervención pedagógica, a quien hay que brindar las oportunidades necesarias para desarrollar sus capacidades, el área de idioma extranjero contribuye en este proceso, desarrollando y fortaleciendo las capacidades de comprensión y producción de textos orales y escritos. Así mismo, es propósito del área, desarrollar un conjunto de actitudes y valores que contribuyan a su formación integral.

Las capacidades de área se desarrollan a través de las capacidades específicas y éstas, a su vez, tienen como plataforma los contenidos básicos, que pueden ser enriquecidos y adecuados a la necesidad de los estudiantes. Para ello es necesario que en la metodología de trabajo, se tome en cuenta los estilos de aprendizaje, las estrategias para la adquisición de la autonomía, los aspectos culturales, el tratamiento de la comunicación oral, el enfoque gramatical en el que se dé énfasis al sentido del texto, etc. Su puesta en práctica se evidencia cuando se evalúan los aprendizajes logrados por los estudiantes.



El aprendizaje de los contenidos gramaticales y lingüísticos no son un fin en sí mismos. Éstos deben ser abordados para mejorar la comprensión o producción de textos.

Sobre las funciones comunicativas

Las funciones comunicativas expresan las necesidades e intereses de comunicación que los estudiantes necesitan aprender. Por ello, determinan la selección de la información. Es importante cuidar la entonación, el léxico y la gramática que permitan una comunicación fluida y coherente de aquello que se quiere expresar. Igualmente la identificación de las ideas principales de un texto es un proceso de comprensión que nos permite darnos cuenta del propósito comunicativo.

Durante el primer ciclo, se plantea que los estudiantes desarrollen las capacidades del área, teniendo en cuenta las funciones comunicativas ligadas a su vida diaria. En el segundo ciclo, todos estos aspectos podrían vincularse a aquellos relacionados con su proyecto de vida, el campo laboral o la vida ciudadana. En ambos casos estarán presentes los aspectos culturales del país, cuya lengua es objeto de aprendizaje. Se propone elaborar cuadros comparativos respecto a ambas culturas relacionándolas, además, con otros países.

EJEMPLO: • Si están aprendiendo el francés, presentar cuadros comparativos considerando, además de la cultura peruana, la cultura de Francia y de otros lugares, como la Guyana Francesa. Si se aprende el inglés, considerar la cultura del Reino Unido, pero además, lo que ocurre en Estados Unidos.

Si los estudiantes, imaginariamente, desean saber cómo llegar a la Tour Eiffel, estamos considerando que la función comunicativa es: Pedir y dar direcciones. Entonces podremos simular que vamos a dicho lugar considerando un posible plano que elaboremos.

Pero, como conocimientos previos debemos asegurarnos si los estudiantes saben ubicarse en el espacio. Para ello, tomaremos en cuenta el contexto en el que estamos: Perú, que es el ámbito nacional, luego habría que referimos a lo más cercano a ellos, en este caso sería su Institución Educativa, su casa, los lugares turísticos de su localidad o de su comunidad. Con ello, los estudiantes enriquecerán su vocabulario, además de aquellos aspectos gramaticales o fonéticos requeridos para este fin: palabras interrogativas, adverbios de lugar, etc. También se tomarán en cuenta la entonación y pronunciación pertinente al formular una pregunta, al afirmar o negar algo, etc.

Con cierto manejo de lo antes señalado, los alumnos podrán situarse en el contexto de París y plantear cómo llegar a la Tour Eiffel. En la elaboración de la Unidad, los aprendizajes esperados, entre otros, podrían ser:

- Selecciona la información necesaria para indicar cómo llegar a un lugar.

- Emplea las expresiones de cortesía pertinentes para pedir información.
- Organiza sus ideas para solicitar información de cómo llegar a los lugares turísticos de su comunidad, etc.

Para lograr estos aprendizajes podemos valernos de diversos medios audiovisuales que apoyen la comprensión o producción de textos orales o escritos. **Ejem:** *Croquis, mapas, etc.*

Las actitudes, que son parte del propósito del área, serán posibles de observarlas cuando los estudiantes:

- Tienen la disposición de tomar iniciativas para hablar en el idioma que aprenden,
- Son voluntarios para participar en un diálogo o conversación, aun sabiendo que podrían equivocarse al pronunciar algunas expresiones o no tener toda la información completa,
- Solicitan un apoyo eventual de parte de su interlocutor: *What do you mean?/ Will you please explain it to me?/ Qu'est-ce que ça veut dire? / S'il te plait, tu peux m'expliquer.*
- Están atentos cuando alguien está tomando la palabra (sus compañeros o su maestro),
- Participan aprovechando las oportunidades para hacer uso de la palabra,
- Son tolerantes en su proceso de aprendizaje,
- Tienen disposición para un trabajo cooperativo y democrático.

b. Organización del área

Con el propósito de organizar las capacidades y los contenidos del área se ha considerado dos componentes, los cuales se trabajarán de manera articulada:

Comunicación Oral, referida al proceso de interacción entre los interlocutores, ya sea de manera directa o diferida, entendiéndose por diferida, cuando se utiliza como medio de comunicación la radio, televisión, u otro.

Comunicación Escrita, al igual que en la comunicación oral, se desarrolla en el ámbito de la comprensión y la producción de textos escritos dentro de situaciones comunicativas relacionadas con la vida diaria y con temas generales de la sociedad.

Un idioma distinto es una puerta de acceso a una cultura distinta y, por lo tanto, tan viva y cambiante como la propia.

Las capacidades

En el DCN han sido definidas como las potencialidades inherentes a la persona y que pueden ser desarrolladas a lo largo de toda su vida. Se cimentan en procesos socio-afectivos, cognitivos y motores, que posibilitan la formación integral de la persona que las desarrolla.

Como parte de la organización del área se plantean capacidades de área que, en su conjunto y de manera conectiva, posibilitan el desarrollo y fortalecimiento de las capacidades fundamentales de la persona. En el caso del Idioma Extranjero, como

ya se ha dejado establecido, se desarrollan las siguientes capacidades de área: Comprensión de Textos y Producción de textos.

La **Comprensión de textos** es un proceso que pone en juego numerosos procesos mentales para otorgar sentido al texto, teniendo en cuenta las experiencias e informaciones previas y el contexto en el que se produce el contacto con el texto.

La **Producción de textos** es un proceso de elaboración y de creación de textos orales o escritos que pone de manifiesto la capacidad para expresar lo que se piensa, se siente o se desea comunicar, haciendo uso de las estructuras lingüísticas empleando criterios de adecuación, cohesión y coherencia.

Ambos procesos serán significativos en la medida que se dé a los estudiantes la oportunidad de reflexionar sobre cómo han realizado el proceso y cuáles han sido las estrategias utilizadas.

Las **capacidades específicas** son aquellas que operativizan las capacidades fundamentales y las de área. Son las que permiten evidenciar las capacidades de área. Su identificación nos orienta sobre los procesos cognitivos y metacognitivos implicados en el aprendizaje. Son capacidades específicas: **identificar, discriminar, organizar, interpretar**, etc.

CUADRO DE CAPACIDADES DE ÁREA - CAPACIDADES ESPECÍFICAS Y LOS VALORES Y ACTITUDES

CAPACIDADES DE ÁREA

CAPACIDADES DE ÁREA	
COMPRESIÓN DE TEXTOS	PRODUCCIÓN DE TEXTOS
<p>Predice/ Identifica</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ el sentido global del texto ■ el tipo de texto ■ la situación comunicativa ■ las ideas principal ■ las ideas secundarias ■ los personajes ■ procesos cognitivos de la comprensión de textos. <p>Discrimina/ Selecciona</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ ideas principales y secundarias ■ información relevante ■ información específica ■ opiniones de informaciones. <p>Utiliza</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ estrategias comunicativas ■ estrategias metacognitivas. <p>Interpreta / Infiere / Imagina</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ significados a partir del contexto ■ el significado de elementos no verbales ■ la información implícita. <p>Organiza / Elabora</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ resúmenes ■ organizadores visuales. <p>Evalúa</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ la coherencia interna del texto ■ el empleo de conectores ■ el proceso realizado para comprender estrategias ■ metacognitivas en la comprensión de textos. 	<p>Predice/ Identifica</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ las características del interlocutor y del contexto ■ la estructura del texto ■ el propósito comunicativo ■ las características del interlocutor ■ procesos cognitivos de la producción de textos. <p>Selecciona / Imagina</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ información pertinente ■ recursos no verbales ■ la estructura del texto pertinente a la comunicación. <p>Organiza / Utiliza</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ secuencia coherente del texto ■ ideas previas ■ formas de presentación ■ criterios de coherencia y corrección ■ estrategias cognitivas y metacognitivas. <p>Diseña / Elabora</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ versiones previas ■ diversos tipos de textos ■ la estructura del texto ■ esquema del texto. <p>Argumenta</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ sus opiniones ■ la justificación de sus respuestas. <p>Evalúa/ Enjuicia</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ la coherencia del texto ■ el proceso cognitivo de producción ■ la corrección lingüística ■ la cohesión textual ■ la adecuación del código ■ las estrategias metacognitivas en la producción de textos ■ el proceso de aprendizaje.

Como parte del proceso de formación integral de los estudiantes y como perspectiva de lograr las características deseables de los estudiantes, se sugiere desarrollar las siguientes actitudes:

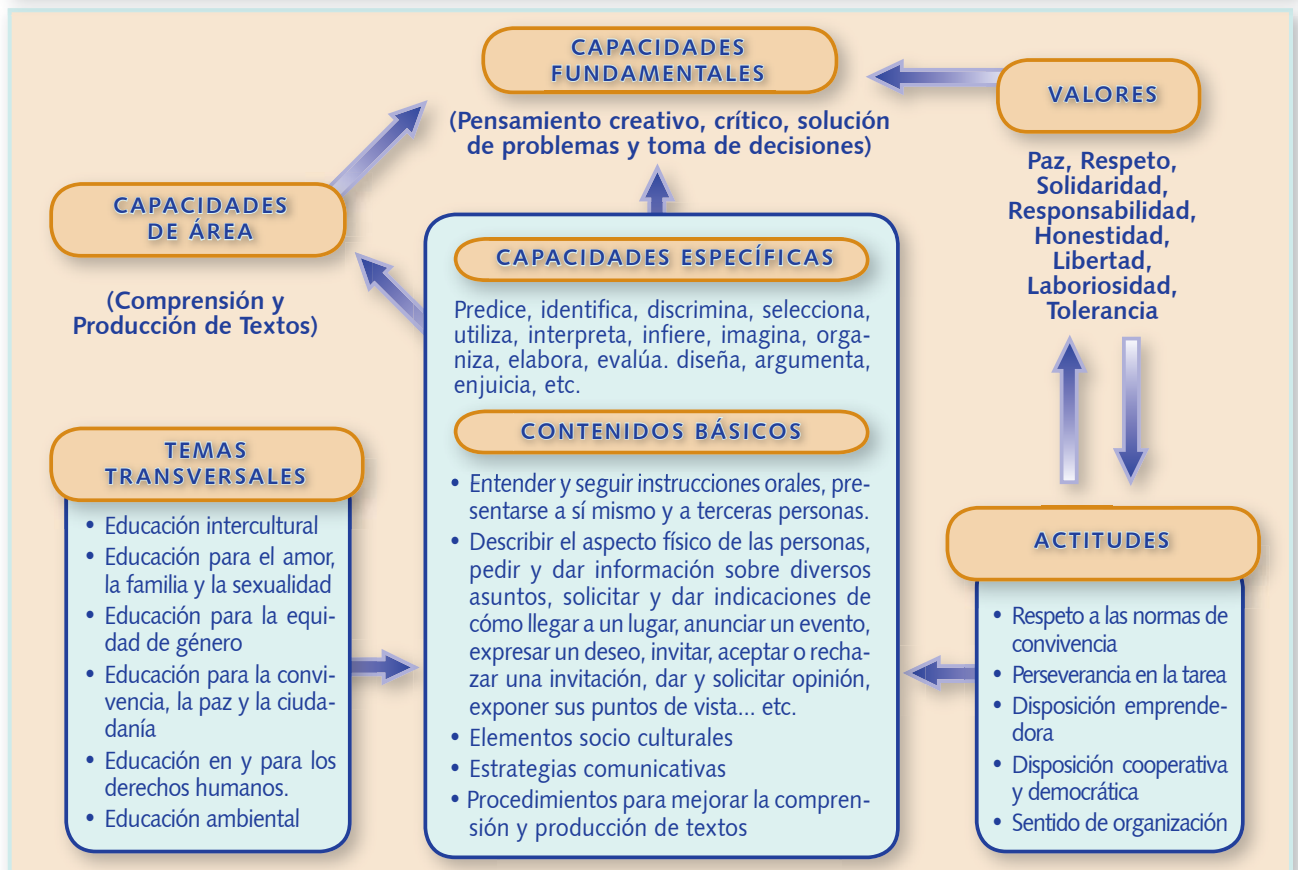
- Respeto a las normas de convivencia
- Perseverancia en la tarea
- Disposición emprendedora
- Disposición cooperativa y democrática
- Sentido de organización

A partir de ellas, en cada Institución Educativa se evaluará la pertinencia de abordarlas todas, priorizar algunas o incorporar otras. Luego de la determinación de cuáles serán esas actitudes a trabajar, éstas deben operativizarse de manera que sea factible observarlas, mediante un panel o cartel adecuado a este contexto.

c. El área y los demás elementos del currículo

El área de Idioma Extranjero por su carácter funcional se vincula fácilmente con los diferentes elementos del currículo. La comprensión y producción de textos, permitirá abordar aspectos sobre los Temas Transversales, los que contribuirán al fortalecimiento de las capacidades fundamentales y al desarrollo de valores y actitudes, especialmente de aquellas que se relacionan con la convivencia y la democracia.

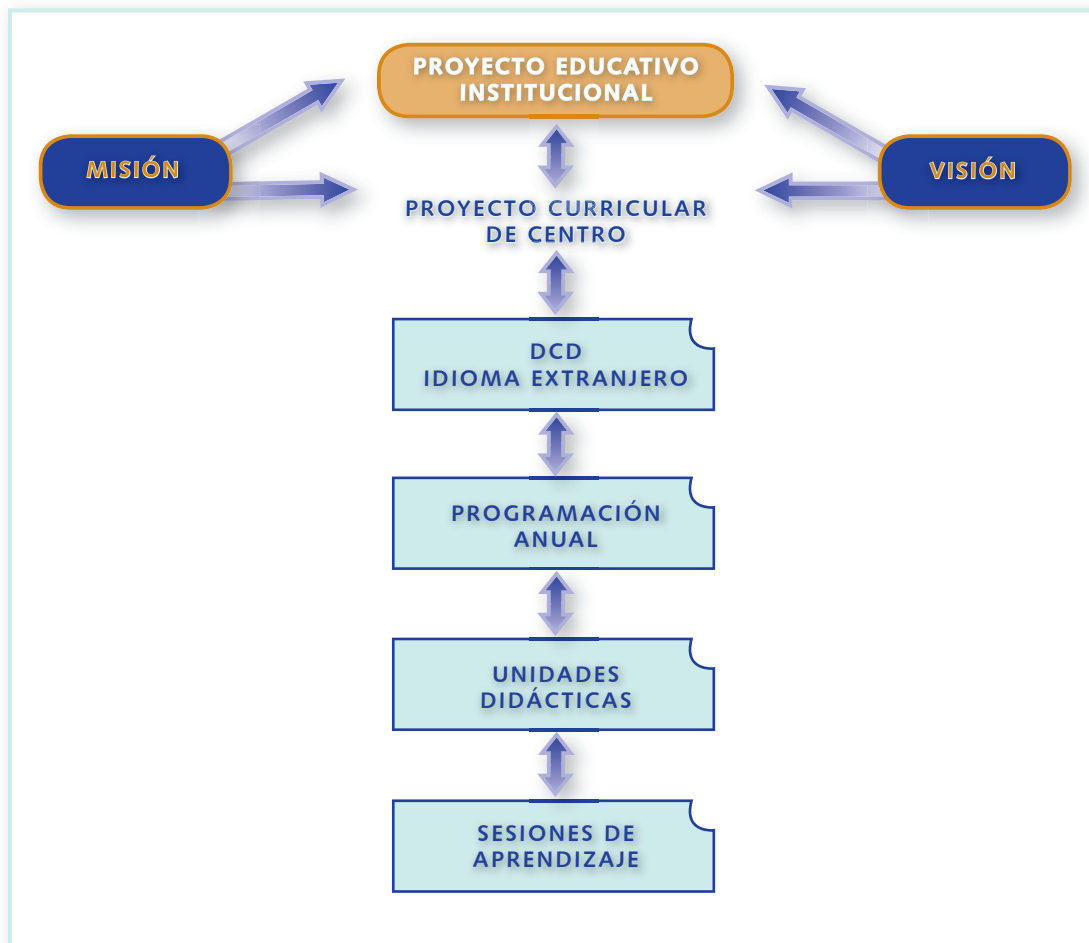
CONEXIONES ENTRE EL ÁREA DE IDIOMA EXTRANJERO Y LOS ELEMENTOS DEL CURRÍCULO



Orientaciones para la programación

1. El área en el proceso de diversificación curricular

Es importante realizar la planificación en los diferentes niveles de concreción curricular.



El cuadro precedente muestra el punto de partida de la programación curricular. Como puede apreciarse, en toda Institución Educativa se debe plantear la Misión y la Visión como parte de su Proyecto Educativo Institucional, al considerar que ambos son el norte para el proceso de Diversificación Curricular (Ver Guía de Diversificación Curricular).

Diseño curricular diversificado

¿Qué se debe tener en cuenta para la diversificación?

- El Diseño Curricular Nacional contiene las intenciones educativas a nivel nacional y se caracteriza por ser abierto, flexible y diversificable, por lo tanto con posibilidad de atender las motivaciones, necesidades e intereses de los estudiantes así como las demandas locales y regionales. Es decir, el Currículo Básico Nacional se diversifica en cada Institución Educativa teniendo en cuenta el Proyecto Educativo Regional y Local.
- Considerando los Proyectos Educativos Regional y Local, aseguramos tomar en cuenta, en este proceso de diversificación, los elementos culturales existentes en cada ámbito donde está ubicada la Institución Educativa. Pero además tomar en cuenta que el aprender una lengua extranjera se está aprendiendo otra cultura, por lo tanto es necesario considerar los elementos culturales del país cuya lengua se aprende.



Los aspectos propuestos que deben considerarse para el proceso de diversificación, permiten recrear nuestro pensamiento y plantear aquello que los estudiantes deberían aprender, como parte del proceso de fortalecimiento de su identidad cultural. Comprender, que así como en su localidad existen aspectos específicos diferentes, lo mismo ocurre y con mayor profundidad, con la cultura de otros países. Todos somos diferentes y debemos aprender a convivir y respetarnos.

Entonces:

Es preciso resaltar que al aprender una lengua extranjera, se está aprendiendo una cultura diferente, motivo por el cual es importante comprender mejor la estructura de pensamiento, actitudes y valores, así como los elementos culturales existentes en el lugar cuya lengua es objeto de aprendizaje. En ese sentido al elaborar el Diseño Curricular Diversificado (DCD), es necesario atender los objetivos del Proyecto Curricular de Centro, donde se incorporen igualmente los temas transversales, los valores y las actitudes asumidos por la institución Educativa en el marco de un enfoque intercultural.

Este documento nos sirve de base para la programación, pues en él están organizados los contenidos de aprendizajes que se desarrollarán en los cinco grados de educación secundaria.

DISEÑOS CURRICULARES DIVERSIFICADOS ÁREA DE IDIOMA EXTRANJERO

A. FUNDAMENTACIÓN

B. CAPACIDADES

CAPACIDADES FUNDAMENTALES	CAPACIDADES DE ÁREA	
	COMPRENSIÓN DE TEXTOS	PRODUCCIÓN DE TEXTOS

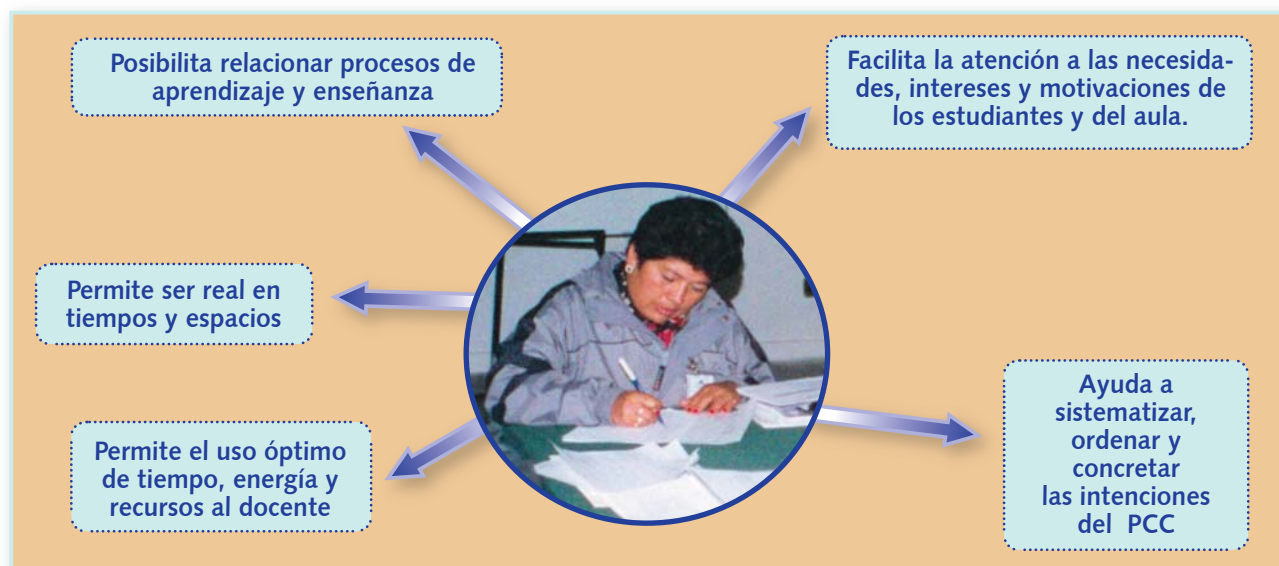
C. CONTENIDOS DIVERSIFICADOS

COMPONENTE	1er. GRADO	2do. GRADO	3er. GRADO	4to. GRADO	5to. GRADO
■ Comunicación Oral					
■ Comunicación Escrita					

D. ACTITUDES

ÁREA DE MATEMÁTICA

2. La programación anual



Para la Programación anual se sugiere tomar en cuenta los siguientes considerandos:

- La programación estará orientada a desarrollar las capacidades comunicativas, por lo tanto, es importante reflexionar sobre las estrategias que se plantean para tal fin.
- Revisión de los materiales educativos con los que cuenta la institución Educativa a fin de ser considerados como parte del soporte pedagógico para el desarrollo de las capacidades

de los estudiantes. Por ejemplo, en el módulo de biblioteca entregado a las Instituciones Educativas hay "readings" además de los textos para los estudiantes, los cuales pueden ser utilizados en el aula para trabajar la comprensión de textos e incluso generar una posible producción del mismo tipo de texto; por otro lado, es preciso que sean aprovechados, especialmente cuando no se cuenta con otros textos (periódicos, revistas) al alcance de la Institución Educativa.

- c. Las propuestas de otras actividades de aprendizaje planteadas en los manuales, también deben ser considerados como parte de su programación, teniendo en cuenta la pertinencia de ello.
- d. Los contenidos diversificados deben tener un tratamiento recurrente a lo largo del año, así como la complejidad creciente de un grado a otro. Los contenidos deben ser abordados desde una perspectiva nueva y progresiva, más no repetitiva.
- e. Los componentes del área deben ser abordados de manera articulada.

Teniendo en cuenta los considerandos, la primera tarea de la programación es distribuir los contenidos diversificados, que nos servirán de plataforma para desarrollar las capacidades específicas, en un número determinado de unidades didácticas que se desarrollarán durante el año escolar. Se sugiere la siguiente ruta:

1. Se agrupan los Contenidos Diversificados que puedan ser abordados de manera articulada. Este bloque sería parte de una Unidad Didáctica.
2. Se distribuyen las unidades didácticas entre el número de períodos que haya previsto la Institución Educativa, para ello se tendrá en cuenta la secuencialidad y complejidad que requieren algunos contenidos.
3. Se determina el tipo de Unidad Didáctica, considerando el trabajo articulado con otras áreas curriculares con las cuales se puede realizar un proyecto u otro.
4. Se redacta el documento final. A continuación una propuesta:

PROGRAMACIÓN ANUAL

- I. Datos Generales
- II. Presentación
- III. Propósitos de Grado.
- IV. Organización de Unidades:

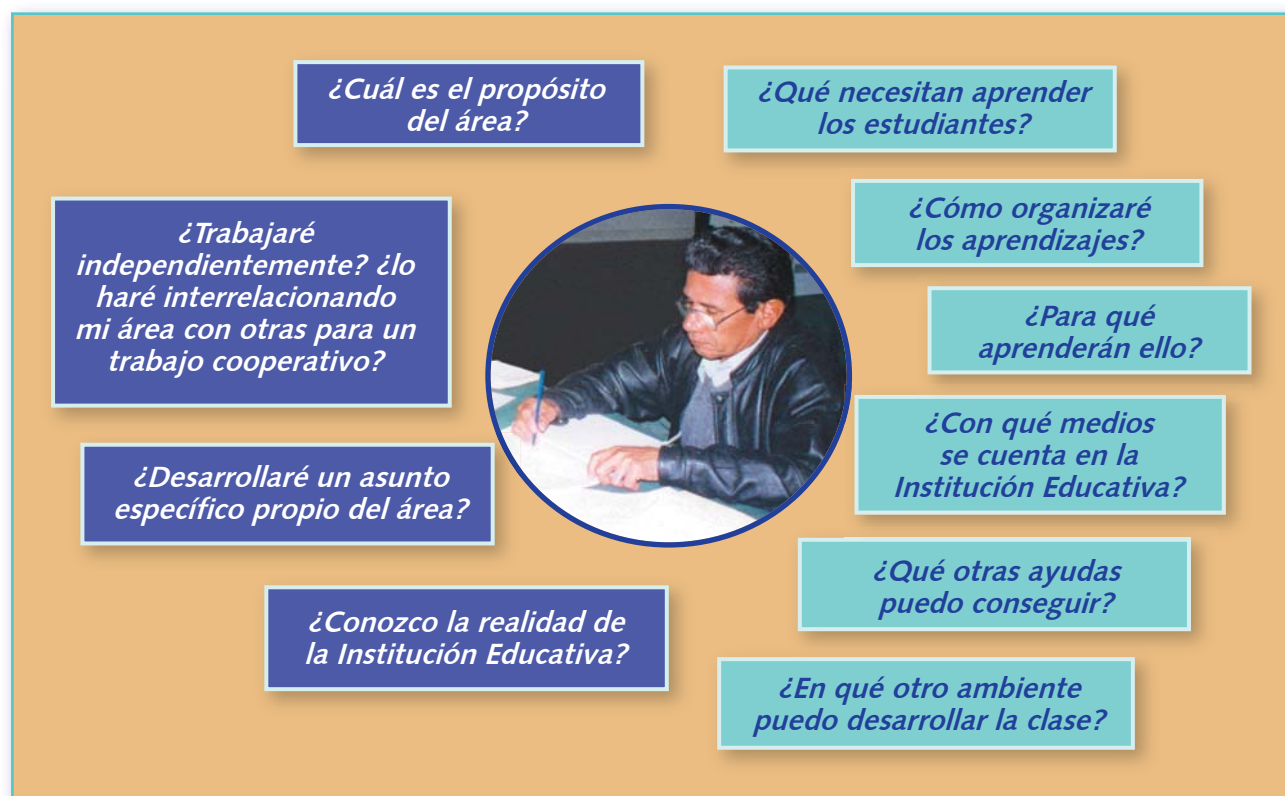
Periodo	Tema de Unidad (Título)	Tipo de Unidad	Área con que relaciona	Tiempo (en horas)
I				
II				
III				

- V. Estrategias Generales
- VI. Evaluación
- VII. Bibliografía

Así, una profesora de primer grado podría considerar en la organización de sus Unidades:

PERÍODO	DENOMINACIÓN DE LA UNIDAD	TIPO DE UNIDAD	RELACIÓN CON OTRAS ÁREAS	TIEMPO (Nº de horas)
I	Meeting new friends Our daily activities	Unidad de aprendizaje Unidad de aprendizaje	PF y RR.HH. Comunicación	16 hrs. 6 hrs.
II	My family English in my city	Unidad de aprendizaje Unidad de aprendizaje	Educación por el trabajo	12 hrs. 12 hrs.
III	Feeling the time Christmas	Módulo de aprendizaje Proyecto de aprendizaje	Educación por el arte, Comunicación, PF y RR.HH.	6 hrs. 20 hrs.

3. Las unidades didácticas



Una Unidad Didáctica, es una forma de programación de corto alcance que se constituye en una herramienta de trabajo que está al servicio del docente para desarrollar los aprendizajes esperados previstos. Al convertirse en una hipótesis de trabajo está sujeta a ser evaluada durante y después de su proceso de desarrollo para mejorar los elementos que la constituyen y obtener resultados de calidad.

Las unidades didácticas son de distinto tipo, pero se presenta aquellas que en los últimos años han estado siendo más utilizadas por los docentes. Estas son: la unidad de aprendizaje, el proyecto de aprendizaje y el módulo de aprendizaje. Observar en detalle la guía de Diversificación Curricular.

Procedimientos sugeridos para la programación de unidades didácticas

Para organizar las Unidades Didácticas, primero **se seleccionan y organizan las capacidades específicas y los contenidos diversificados** respondiendo a las necesidades de comunicación de parte de los estudiantes; luego, se determinan las **actividades/estrategias** a través de las cuales se plantea la secuencia de procedimientos para el desarrollo de los aprendizajes esperados. Finalmente, se incluyen algunos

otros aspectos como **los recursos** que se utilizarán para el desarrollo de la Unidad, **las horas efectivas de clase**, etc.

Se podría plantear algunas preguntas para una mejor programación de la Unidad Didáctica.

1. ¿Qué aprendizajes lograrán los estudiantes al término de la Unidad?

Se espera que alcancen los **aprendizajes esperados** planteados previamente.

¿Cómo se formulan?

Articulando las **capacidades específicas** con los **contenidos diversificados** seleccionados, organizándolos a partir de las **capacidades de área**. Además es preciso determinar las **actitudes** que se van a trabajar en la unidad, las cuales deben guardar coherencia con los procesos de comprensión o producción de textos programados, por ejemplo:

Aprendizajes esperados:

- **Selecciona** la información pertinente para invitar a una amiga al cine.
- **Organiza** las ideas para hacer una invitación. En estos dos ejemplos, lo que está en negrita es la capacidad específica (selecciona, organiza) y el contenido diversificado es la función comunicativa (invitar a alguien) Se debe incluir en esta parte las actitudes que se desarrollarán de manera transversal en las diferentes áreas curriculares.
- **Perseverancia en la tarea**
 - Corrige sus errores y aprende de ellos
 - Muestra empeño al hacer sus tareas
- **Respeto a las normas de convivencia**
 - Presenta oportunamente sus tareas
 - Solicita la palabra cuando desea intervenir

2. ¿Cómo organizar los aprendizajes esperados?

Se organizan teniendo en cuenta las capacidades de área: Comprensión y Producción de textos orales y escritos.

El procedimiento a seguir no está determinado por los aprendizajes esperados sino por las actividades/estrategias que se planteen para el logro de los mismos. En el ejemplo, que a continuación se presenta, los aprendizajes esperados corresponden a cada una de las capacidades del área.

También se considera, en el ejemplo, una producción oral que implica todo un proceso para la preparación del mismo. En la exposición (Producción oral) se encontrará esa interacción que implica tener activos ambos procesos, pues aquellos estudiantes que escuchan **comprenden** la exposición.

ORGANIZACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

APRENDIZAJES ESPERADOS	ESTRATEGIAS
COMPRESIÓN DE TEXTOS Oral <ul style="list-style-type: none"> ■ Identifica las ideas principales en las noticias emitidas por una emisora de Francia, sobre el clima. Escrito <ul style="list-style-type: none"> ■ Identifica las características principales del clima de Francia, cuya lengua aprende, en un texto informativo. ■ Diferencia los climas en las diferentes regiones de Francia. ■ ... 	

APRENDIZAJES ESPERADOS	ESTRATEGIAS
<p>PRODUCCIÓN DE TEXTOS</p> <p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Utiliza estrategias para pedir aclaraciones sobre la información referida al clima, emitida por la emisora de Francia. ■ Selecciona la información pertinente para preparar su exposición sobre el clima de su región. ■ Organiza la información de los textos que lee en clase y otros lugares. ■ ... <p>Escrito</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Diseña la estructura del texto que redactará sobre el clima. ■ Utiliza las ayudas visuales pertinentes para una mejor comprensión sobre el clima de su región. ■ ... 	
<p>ACTITUDES</p> <p>Perseverancia en la tarea</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Muestra interés por comprender lo que lee o escucha a pesar de las limitaciones en el léxico. ■ Corrige sus errores y aprende de ellos. 	

3. ¿Qué estrategias son pertinentes para que los estudiantes logren los aprendizajes esperados?

Al plantear las estrategias es importante recordar que, en un salón de clase, todos los estudiantes aprenden de manera distinta, por lo tanto, se debe plantear estrategias considerando los diferentes estilos y ritmos de aprendizaje que permitan:

- Una participación activa y cooperativa de los estudiantes en las sesiones de aprendizaje
- Una reflexión permanente sobre el proceso de aprendizaje, es decir, cómo llegaron a comprender un texto oral o escrito, o cuál fue el camino que siguieron para elaborarlo. Ello les permitirá construir su autonomía en el proceso.
- La formulación secuencial y detallada de las actividades/ estrategias, para tener una idea clara de lo que se hará en la Unidad desde el inicio hasta el término de la misma.

Ejemplo de actividades /estrategias:

- Escuchan cassette sobre el clima.
- Leen textos relacionados al clima de Francia.
- Exponen sobre el clima de su región.
- Redactan textos sobre el clima de su región con ayudas visuales para una mejor comprensión.

4. ¿Qué medios servirán como soporte para el desarrollo de la Unidad Didáctica?

Eso dependerá de cómo se pretende abordar la Unidad. En algunos casos, el abordaje puede ser a partir de pequeños diálogos grabados previamente en un cassette, una noticia grabada en un video, o un recorte de periódico con una noticia. Los recursos serán siempre pertinentes a los aprendizajes que se espera lograr. Si seguimos la secuencia del ejemplo dado: Los recursos serían un cassette con la información del clima, recortes de periódico u otro medio informativo sobre los climas de Francia.

5. ¿Cómo darse cuenta de que los alumnos están aprendiendo?

Para cada capacidad de área se determinan los indicadores que permitan verificar si los estudiantes han logrado los aprendizajes esperados. Es importante que los indicadores se formulen desde el momento de la programación, para saber con anticipación qué esperamos que realicen los alumnos. Los indicadores propuestos dan la pista para elaborar los instrumentos de evaluación.

Los indicadores dan las pautas de los avances y dificultades de los estudiantes, pero además nos permiten reflexionar sobre nuestra propia práctica pedagógica. Podemos comprender si se han utilizado variedad de estrategias pensando en que los estudiantes aprenden de diversas maneras.

Ejemplo: Algunos aprenden mejor escuchando los diálogos presentados, y las aclaraciones o ayudas que se den de manera oral; para otros, en cambio, les será más fácil viendo algunas ayudas visuales o textos escritos.

6. ¿En cuánto tiempo los alumnos lograrán los aprendizajes esperados?

Se refiere a las horas efectivas que se establecen para que los alumnos logren los aprendizajes previstos en una Unidad Didáctica.

APRENDIZAJES ESPERADOS	ESTRATEGIAS	TIEMPO							
		1s	2s	3s	4s	5s	6s	7s	8s
<p>COMPRESIÓN DE TEXTOS</p> <p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Identifica las ideas principales en un boletín por ejemplo sobre el clima, emitida por algún medio de comunicación de Francia. <p>Escrito</p> <ul style="list-style-type: none"> Identifica las características principales del clima de Francia, cuya lengua aprende, en un texto informativo. Diferencia los climas en las diferentes regiones de Francia. ... 	<ul style="list-style-type: none"> Escuchan cassette sobre el clima. Leen textos relacionados al clima 	X							
<p>PRODUCCIÓN DE TEXTOS</p> <p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Utiliza estrategias para pedir aclaración sobre la información referida al clima, emitida por la emisora de Francia. Selecciona la información pertinente para una exposición sobre el clima de su región. Organiza la información. ... <p>Escrito</p> <ul style="list-style-type: none"> Diseña la estructura del texto que redactará sobre el clima. Utiliza las ayudas visuales pertinentes para una mejor comprensión sobre el clima de su región. ... 	<ul style="list-style-type: none"> Exponen sobre el clima de su región. Redactan textos sobre el clima de su región con ayudas visuales para una mejor comprensión. 				X				
<p>ACTITUDES</p> <p>Perseverancia en la tarea</p> <ul style="list-style-type: none"> Muestra interés por comprender lo que lee o escucha a pesar de las limitaciones en el léxico. Corrige sus errores y aprende de ellos. 									

UNIDAD DE APRENDIZAJE

MEETING NEW FRIENDS

I. DATOS GENERALES

- 1.- Áreas Involucradas: IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS.
- 2.- Grado: Primer Grado
- 3.- Duración: 08 horas

II. JUSTIFICACIÓN

Como parte de su vida diaria, los estudiantes tienen necesidad de conocer a sus compañeros que vienen de diferentes secciones u otras Instituciones Educativas. En esa perspectiva, por medio del idioma extranjero, tendrán la oportunidad de comunicarse entre ellos.

III. CAPACIDADES FUNDAMENTALES

■ Toma de decisiones:

Pone en práctica al seleccionar la estrategia pertinente para mantener un diálogo o conversación

■ Pensamiento creativo:

Desarrolla simulaciones con diversas situaciones comunicativas, como por ejemplo el juego de roles

IV. TEMAS TRANSVERSALES

- Identidad cultural

V. VALORES

- Solidaridad
- Laboriosidad

APRENDIZAJES ESPERADOS	ACTIVIDADES/ ESTRATEGIAS	RECURSOS	TIEMPO								
			5	7	12	14	19	21	26	28	
<p>Pide y da información personal de sí misma y de otros</p> <p>COMPRESIÓN DE TEXTOS</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Identifica los elementos esenciales de una información personal (name, age, nationality). ■ Discrimina la información personal esencial de la accesoria. ■ Identifica los rasgos culturales del país cuya lengua se aprende, al pedir o dar información sobre sí mismo y sobre otros. ■ Identifica la situación comunicativa en diálogos referidos a información personal. ■ Identifica datos personales en diversos textos. ■ Elabora sus propias versiones a partir de lo que lee o escucha. ■ Evalúa el proceso seguido para la comprensión. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Escuchan diálogos grabados, de intercambio de información sobre sí mismos. ■ Reflexionan sobre los procesos realizados para comprender las situaciones comunicativas. ■ Simulan situaciones comunicativas para pedir y dar información sobre sí mismos y sobre terceros. ■ Lectura de fichas y otros textos sencillos sobre información personal. ■ Reflexión sobre procesos realizados para comprender textos escritos. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cassette, grabadora, VHS, TV u otro. ■ Revistas, fichas. 	X								

APRENDIZAJES ESPERADOS	ACTIVIDADES/ ESTRATEGIAS	RECURSOS	TIEMPO									
			5	7	12	14	19	21	26	28		
<p>PRODUCCIÓN DE TEXTOS</p> <ul style="list-style-type: none"> Utiliza gestos para comunicarse con su interlocutor. Selecciona el momento oportuno para intervenir en un diálogo o conversación. Selecciona la información pertinente para presentarse y presentar a alguien. Organiza la información de acuerdo a la intención comunicativa. Redacta textos sencillos donde se presenta o presentan a alguien (redacción inicial, corrección y redacción final). Evalúa el proceso realizado para la producción de un texto. 	<ul style="list-style-type: none"> Redacción individual de textos sencillos sobre información personal de sí mismo y de otros. Socialización del trabajo de manera grupal. Elaboran texto final. Lectura de los textos redactados. Reflexión sobre el proceso de producción de texto. 	<ul style="list-style-type: none"> Papelotes, plumones. 						X				
<p>ACTITUDES</p> <p>Perseverancia en la tarea</p> <ul style="list-style-type: none"> Corrige sus errores y aprende de ellos. Muestra empeño al realizar sus tareas. <p>Disposición cooperativa y democrática</p> <ul style="list-style-type: none"> Apoya a los demás en la ejecución de sus tareas. Interviene en el momento adecuado. 			X	X	X	X	X	X	X			
			X	X	X	X		X	X			

VII.EVALUACIÓN

CAPACIDADES	INDICADORES	RECURSOS
<p>COMPRESIÓN DE TEXTOS</p>	<p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Identifica los gestos y aquellos otros recursos que le permitan comprender el mensaje. Discrimina las ideas principales de las accesorias. Infiere información a partir de la entonación de los participantes. <p>Escrito</p> <ul style="list-style-type: none"> Discrimina la información principal de la accesorias. Elabora versiones propias a partir de lo que lee. Evalúa el texto leído. 	<ul style="list-style-type: none"> Ficha de observación. Ficha de lectura.
<p>PRODUCCIÓN DE TEXTOS</p>	<p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Utiliza gestos Selecciona la información pertinente. Selecciona el momento adecuado para intervenir. Utiliza pronunciación clara para presentarse. Utiliza expresiones sencillas al dar información sobre sí misma. Utiliza gestos para que los demás la entiendan cuando da información. Utiliza una pronunciación adecuada a la situación comunicativa en textos orales. <p>Escrito</p> <ul style="list-style-type: none"> Planifica la producción de un texto dando información personal. Selecciona información pertinente a la situación comunicativa. Organiza en esquemas la información personal. Emplea el código lingüístico en forma correcta, considerando la puntuación. 	<ul style="list-style-type: none"> Ficha para registrar la información oral. Guía de práctica.

ACTITUDES	INDICADORES	RECURSOS
PERSEVERANCIA EN LA TAREA	<ul style="list-style-type: none"> ■ Corrige sus errores y aprende de ellos. ■ Muestra empeño al realizar sus tareas. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Escala de actitudes.
DISPOSICIÓN COOPERATIVA Y DEMOCRÁTICA	<ul style="list-style-type: none"> ■ Apoya a los demás en la ejecución de sus tareas ■ Interviene en el momento adecuado. 	

UNIDAD DE APRENDIZAJE

LES PLATS TYPIQUE DE MA COMMUNAUTÉ

I. DATOS GENERALES

- 1.- Áreas Involucradas: Idioma Extranjero: Francés, Comunicación, CTA, Ciencias Sociales, Educación para el Trabajo
- 2.- Grado: TERCERO
- 3.- Duración: 14 horas

II. JUSTIFICACIÓN

Considerando que uno de sus temas transversales es la Identidad Cultural, y ésta se expresa de diferentes formas, se ha considerado resaltar la alimentación en la variedad de platos típicos existentes en su zona y a la vez introduce los platos típicos de Francia. Para ello los estudiantes deben recoger la información sobre la preparación de los platos típicos de su localidad, organizar la información y redactar las recetas que sean de su agrado, de igual forma se buscará la información sobre la alimentación en Francia y se elaboraran las recetas respectivas. Esto promoverá el desarrollo de capacidades relacionadas con la comprensión y producción de textos orales y escritos.

III. CAPACIDADES FUNDAMENTALES

- **Pensamiento Creativo:**
Diseño la estructura de la receta.
- **Pensamiento Crítico:**
Discrimina la información existente sobre los diferentes platos típicos observados.
- **Toma de decisiones:**
Selecciona la preparación de una receta en función de los ingredientes.

IV. TEMAS TRANSVERSALES

- Identidad cultural
- Cultura Alimenticia

V. VALORES

- Solidaridad
- Laboriosidad

VI. ORGANIZACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

APRENDIZAJES ESPERADOS	ACTIVIDADES/ ESTRATEGIAS	TIEMPO						
		15	25	35	45	55	65	
<p>Expresa y sigue instrucciones</p> <p>COMPRESIÓN DE TEXTOS</p> <ul style="list-style-type: none"> Identifica el tema central en una receta (texto instructivo) Selecciona la información sobre la preparación de un plato típico. Discrimina las partes de la receta. Reconstruye el proceso de la comprensión de los textos leídos. Reconoce las ideas centrales de la receta. Discrimina la información que le permita seguir las instrucciones para la preparación del plato. Utiliza las estrategias pertinentes para pedir aclaración sobre aquello que le solicitan. Evalúa el proceso realizado para la comprensión de textos. 	<ul style="list-style-type: none"> Lectura de recetas sobre los platos típicos de Francia. Socialización de la información que contiene una receta. Organización del espacio para el diseño de una receta. Elaboración de un cuadro comparativo sobre los platos típicos de su zona y los platos típicos de Francia. Reflexión sobre el proceso realizado para comprender la información de una receta. 	X						
<p>PRODUCCIÓN DE TEXTOS</p> <ul style="list-style-type: none"> Planifica la redacción de una receta de un plato típico de su localidad. Diseña la estructura de la receta a redactar. Selecciona la información específica para la redacción de su receta. Organiza la información para redactar su receta. Revisa y corrige la primera versión de la receta. Escribe la versión final de la receta con claridad, corrección y coherencia. Evalúa el proceso de la elaboración de la receta. Selecciona la información pertinente para dar instrucciones para la preparación de una receta de un plato típico. Utiliza las expresiones adecuadas para dirigirse a su interlocutor. Emplea las estrategias pertinentes para que su interlocutor comprenda su mensaje. Utiliza la entonación clara y precisa para dar las instrucciones. Evalúa el proceso realizado para la producción de un texto. 	<ul style="list-style-type: none"> Redacción de dos recetas: una de un plato típico de la zona y otra con un plato típico de Francia. Socialización de los textos creados. Reflexión sobre el proceso de redacción de la receta. Preparación de un plato típico de la zona a partir de las instrucciones que le da su compañera de su clase. Reflexión sobre el proceso de comprensión de texto para la preparación de la receta de un plato típico. 	X	X					
<p>ACTITUDES</p> <p>Perseverancia en la tarea</p> <ul style="list-style-type: none"> Corrige sus errores y aprende de ellos. Muestra empeño al realizar sus tareas. <p>Disposición cooperativa y democrática</p> <ul style="list-style-type: none"> Apoya a los demás en la ejecución de sus tareas. Interviene en el momento adecuado. 		X	X	X	X	X		
		X	X	X	X	X		

VII. EVALUACIÓN

CAPACIDADES	INDICADORES	RECURSOS
COMPRESIÓN DE TEXTOS	<p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Discrimina la información que le permite seguir las instrucciones para la preparación del plato. Utiliza las estrategias pertinentes para pedir aclaración sobre aquello que le solicitan. <p>Escrito</p> <ul style="list-style-type: none"> Identifica el tema central en los instructivos. Reconstruye el sentido de la información sobre la preparación de un plato típico. Discrimina las partes de la receta. Reconstruye el proceso de comprensión de los textos leídos. Reconoce las ideas centrales de la receta. 	<ul style="list-style-type: none"> Ficha de lectura.
PRODUCCIÓN DE TEXTOS	<p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Selecciona la información pertinente para dar las instrucciones para la preparación de una receta de un plato típico. Utiliza las expresiones adecuadas para dirigirse a su interlocutor. Emplea las estrategias pertinentes para que su interlocutor comprenda su mensaje. Utiliza la entonación clara y precisa para dar las instrucciones. <p>Escrito</p> <ul style="list-style-type: none"> Diseña la estructura de la receta a redactar. Selecciona la información específica para la redacción de su receta. Organiza la información para redactar su receta. Evalúa el proceso de la elaboración de la receta. 	<ul style="list-style-type: none"> Guía de práctica. Ficha de observación.
	<p>Escrito</p> <ul style="list-style-type: none"> Diseña la estructura de la receta a redactar. Selecciona la información específica para la redacción de su receta. Organiza la información para redactar su receta. Evalúa el proceso de la elaboración de la receta. 	<ul style="list-style-type: none"> Ficha de observación.
ACTITUDES	INDICADORES	RECURSOS
PERSEVERANCIA EN LA TAREA	<ul style="list-style-type: none"> Corrige sus errores y aprende de ellos. Muestra empeño al realizar sus tareas. 	<ul style="list-style-type: none"> Escala de actitudes.
DISPOSICIÓN COOPERATIVA Y DEMOCRÁTICA	<ul style="list-style-type: none"> Apoya a los demás en la ejecución de sus tareas Interviene en el momento adecuado. 	

MÓDULO DE APRENDIZAJE

IDIOMA EXTRANJERO

I. DATOS GENERALES

- Área: IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS.
- Grado: SEGUNDO
- Duración: 4 horas

II. JUSTIFICACIÓN

III. CAPACIDADES FUNDAMENTALES

■ Toma de decisiones:

Se desarrolla al seleccionar las expresiones pertinentes al tiempo, así como la coherencia entre los pronombres y los verbos

IV. TEMAS TRANSVERSALES

- Identidad cultural
- Cultura Alimenticia

V. VALORES

- Solidaridad
- Laboriosidad

VI. ORGANIZACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

APRENDIZAJES ESPERADOS	ACTIVIDADES/ESTRATEGIAS	RECURSOS	TIEMPO
<ul style="list-style-type: none"> ■ Utiliza la conjugación de los verbos teniendo en cuenta el sujeto (pronombres) ■ Diferencia las expresiones de tiempo en coherencia con los tiempos verbales. ■ Selecciona las expresiones de tiempo de acuerdo a lo que quiere expresar. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lectura de un texto sencillo que contiene la conjugación de los verbos en tiempo presente para subrayar ■ Elaboración de un cuadro de doble entrada con: pronombres personales, verbos en presente y expresiones de tiempo correspondiente. ■ Elaboración de textos sencillos cambiando el personaje de la lectura original. ■ Redacción de un texto sobre sus actividades diarias y la de su mejor amiga. ■ Se reflexiona sobre las principales dificultades que hayan tenido al conjugar los verbos en tiempo presente y sus respectivas expresiones de tiempo. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hoja de lectura ■ Socialización y corrección colectiva 	

VII. EVALUACIÓN

CAPACIDADES	INDICADORES
PRODUCCIÓN DE TEXTOS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aplica correctamente la conjugación de los verbos. ■ Utiliza las expresiones de tiempo de manera pertinente.

4. La sesión de aprendizaje

La sesión de aprendizaje es el espacio donde se producen los procesos pedagógicos y comprende un conjunto de interacciones intencionales y organizadas, entre el docente, los estudiantes y el objeto de aprendizaje. Para que sea significativa se *deben crear las condiciones favorables de manera afectiva y cognitiva con un clima de confianza adecuado y motivador. Así mismo, se aprovecharán los medios y situaciones necesarias para que los estudiantes desplieguen sus potencialidades*; convirtiéndose el docente en asesor, guía y mediador afectivo y cognitivo.

En una sesión de aprendizaje no hay fórmulas ni rutas preestablecidas; sin embargo para el desarrollo de los procesos pedagógicos en el marco de una pedagogía para la diversidad, se sugiere:

- Establecer las estrategias pertinentes que generen un clima de motivación, solidaridad, confianza, abierta a la diversidad nacional e internacional. Ejem: Que pueda comprender las diferencias culturales, sin considerar que la cultura de un país es mejor que la otra.
- Proponer mecanismos para evidenciar las altas expectativas de aprendizaje de los estudiantes en su proceso de aprendizaje, especialmente cuando participan en forma oral y tienen dificultades en su pronunciación y entonación.
- Activar permanentemente la recuperación de los saberes previos y generar conflictos de carácter cognitivo.
- Aplicar estrategias variadas para el procesamiento de la información (mapas conceptuales, esquemas, redes semánticas, etc.); la transferencia correspondiente de los aprendizajes a situaciones nuevas; y aquellas que propicien la reflexión permanente del estudiante sobre su propio aprendizaje para contribuir al desarrollo de la metacognición.
- Tener en cuenta el contexto social de la situación comunicativa de la cual proviene el texto para dar significado a las expresiones.
- Negociar con los estudiantes, sobre lo que se va a aprender, para que hagan suya la responsabilidad del logro de los aprendizajes esperados.
- Utilizar de manera óptima los recursos educativos (textos, módulos de biblioteca, entre otros que tenga la Institución).

Los elementos básicos de una sesión de aprendizaje son los siguientes:

- Aprendizajes esperados
- Secuencia didáctica
- La evaluación
- Tiempo

SESIÓN DE APRENDIZAJE

I. APRENDIZAJES ESPERADOS

- Planifica la redacción de una receta sobre un plato típico de su localidad.
- Selecciona información pertinente para redactar su receta.
- Organiza la estructura de la receta.
- Elabora la primera versión del texto.

II. SECUENCIA DIDÁCTICA

- Los estudiantes, en base a la lectura previa de recetas de platos típicos de Francia, señalan los elementos que debe tener la estructura de una receta (lluvia de ideas). **5 minutos.**
- Los estudiantes identifican los platos típicos existentes en su comunidad, desde el aperitivo hasta el postre. El docente va formulando algunas preguntas sobre algunos posibles ingredientes y anota en la pizarra. **10 minutos.**

- Se organizan en grupos de 3 a 4 estudiantes para preparar una receta de manera colectiva. Cada 2 grupos elaboran un plato diferente desde una entrada hasta el postre. **3 minutos.**
- Los estudiantes elaboran un esquema de la receta con los elementos más importantes. Se sugiere considerar el valor nutritivo. Los estudiantes van formulando preguntas sobre cómo ir elaborando la receta. **15 minutos.**
- A partir del esquema elaborado, los estudiantes organizan la primera versión de su texto empleando las estructuras lingüísticas adecuadas. Este proceso debe ser asesorado de manera permanente por el docente. **40 minutos.**
- Los estudiantes dialogan brevemente sobre el proceso de la elaboración de la receta a fin de tomar conciencia sobre ello. **15 minutos.**

III. EVALUACIÓN

CAPACIDAD	INDICADORES	INSTRUMENTOS
<ul style="list-style-type: none"> ■ Producción de textos escritos. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Planifica la redacción de una receta sobre un plato típico de su localidad. ■ Selecciona información relevante para escribir su receta. ■ Organiza la información pertinente en un esquema. ■ Elabora la primera versión del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Guía de práctica

SESIÓN DE APRENDIZAJE

I. APRENDIZAJES ESPERADOS

- Identifican los elementos esenciales de una información personal.
- Identifica la situación comunicativa presentada en los diálogos referidos a una información personal.

II. SECUENCIA DIDÁCTICA

- El docente crea las condiciones favorables (afectivas y cognitivas) para el aprendizaje: De manera amigable pregunta ¿cómo conocen a sus nuevos amigos?
- Dos o tres estudiantes responden. El docente pregunta si hay otras formas para obtener información personal de alguien. Los estudiantes responden (2 ó 3). **5 min.**
- El docente les indica que escucharán un diálogo, en base al cual identificarán: quiénes son los que participan (varón/mujer, niño/niña; triste/alegre), el contexto en el que se realiza el diálogo (un salón de clase, un hotel, un restaurante,...) de qué creen que se trata el diálogo, entre otras. Verifica si han comprendido lo que deben identificar en el diálogo. Los estudiantes deben poner en práctica algunas estrategias para comprender de qué se trata el texto que van a escuchar. **5 min.**
- Escuchan el cassette, una primera vez. El docente les pide que respondan las preguntas indicadas anteriormente. **5 min.**
- Los estudiantes plantean sus hipótesis acerca de aquello que podría tratar el texto. **10 min.**
- Escuchan una segunda vez y verifican sus posibles hipótesis. Cada quien debe argumentar sus posibles respuestas. **15 min.**
- Luego de la tercera vez, terminan de verificar sus hipótesis y el docente les formula algu-

nas preguntas para que indiquen las estrategias que utilizaron para comprender el texto. (Metacognición). **15 min.**

- Los estudiantes mediante un juego de roles, dan información personal de sus personajes preferidos. **20 min.**
- Los estudiantes llenan una ficha de auto y coevaluación respectivamente, a partir de las interacciones dadas. **05 min.**

III. EVALUACIÓN

Ejemplo de una posible ficha de auto y coevaluación. La indicación es marcar en orden de jerarquía del 1 al 3 en los recuadros correspondientes a Estudiante A, Estudiante B.

INDICADORES	ESTUDIANTE A	ESTUDIANTE B
<ul style="list-style-type: none"> ■ Utiliza gestos que ayuden a que su interlocutor comprenda aquello que dice. ■ La pronunciación es clara. ■ Utiliza las expresiones pertinentes para pedir y dar información personal. ■ Identifica las expresiones que permiten obtener una información personal. ■ Formula preguntas pertinentes para pedir aclaración de información. 		

La siguiente ficha, se puede utilizar previa o posterior a la sesión de aprendizaje. Es decir al planificar o evaluar el proceso de desarrollo de la sesión.

Si la utilizamos posterior a la sesión, podría darse una numeración progresiva que permita visualizar el avance en estrategias para mejorar el aprendizaje de los estudiantes.

INDICADORES	1	2	3	4
<ul style="list-style-type: none"> ■ La manera de saludar al grupo es saludable y acogedora. Los temas que se introducen son claros. ■ Las consignas dadas han sido precisas para los estudiantes. Se utilizó diversos recursos (audiovisuales, impresos) ■ Se presentó variedad de situaciones de aprendizaje. Se alternó las modalidades de organización de grupo. ■ Se verificó los prerrequisitos antes de abordar nuevas situaciones de aprendizaje. ■ Las estrategias y situaciones de aprendizaje son adecuadas al nivel del grupo. ■ Las estrategias planteadas para el desarrollo de la sesión de aprendizaje tuvo en cuenta los ritmos y estilos de aprendizaje de los estudiantes. ■ Se promovió la participación de los estudiantes. ■ La atención a todos los estudiantes fue la misma, respetando sus características peculiares, pero sin preferencias. ■ El clima de la clase ha sido tranquilo y de buen humor. ■ Se aplicaron estrategias orientadas al desarrollo de la metacognición. 				

IMPORTANTE

Los elementos de la sesión de aprendizaje pueden presentarse:

- En forma descriptiva, exponiendo una a una las secuencias más importantes;
- En forma de esquema, con cuadros de doble entrada en los que se distribuye estrategias, materiales, tiempo, etc.

NO HAY MODELO ÚNICO – CADA DOCENTE PUEDE FORMULAR SU PROPIO ESQUEMA.

OTRA PROPUESTA DE SECUENCIA DIDÁCTICA

Los procesos pedagógicos podrían desarrollarse según las siguientes sugerencias:

SESIÓN DE APRENDIZAJE

a. Presentación de la Situación comunicativa

(Crear las condiciones favorables para el aprendizaje).

- Provocar la curiosidad, suscitar el interés, lanzar un desafío lo cual puede darse con el planteamiento de una situación comunicativa.
- Dar confianza a los estudiantes animándolos a hablar a pesar de los errores que cometen en la pronunciación. Se les debe recordar los éxitos que tienen en los intentos que hacen.
- Recuperar los conocimientos previos, es decir vincularlos con experiencias anteriores en su lengua materna, el hecho de haber leído o escrito diferentes tipos de textos, etc.
- Precisar las consignas para la tarea, ejemplo lean el texto x, no me dice nada, en cambio si les digo identifiquen el tema del texto que leen, la intención del autor, a quién va dirigido el mensaje, etc., me permite tener claridad de lo que se va a realizar.

B. Procesar los aprendizajes propuestos

- Ayudarlos a organizar su trabajo teniendo en cuenta el tiempo.
- Proveer a los estudiantes de estrategias que les permitan comprender y/o producir los textos que leen (índices, pistas, palabras transparentes, comprender el sentido general del texto, etc., las pautas para organizar y planificar la elaboración de un texto).
- Clarificar los términos desconocidos que sean necesarios para su comprensión.
- Dar pautas claras a los estudiantes que les permita autocorregirse, ayudándolos a identificar los errores que podrán ser utilizados como nuevos aprendizajes.

C. Evidenciar lo aprendido

- Proponer situaciones en las que los alumnos puedan verbalizar lo que aprenden y cómo lo han aprendido, por Ej. En la comprensión de un texto oral o escrito, los estudiantes deben manifestar, las estrategias que utilizaron, de que se valieron, que describan el proceso que vivieron para comprender, de la misma manera pueden hacerlo para la producción de un texto sea oral o escrito. Esto está relacionado con la metacognición.
- Intercambiar opiniones entre los estudiantes, cuando realizan los procesos de comprensión y producción de un texto oral o escrito.
- Elaborar un esquema del texto que leen o producen.
- Aplicar la auto-evaluación de los alumnos, sobre la base de algunos indicadores construidos junto con ellos, de igual manera la co-evaluación o evaluación de pares, así como la heteroevaluación en donde se aplique la evaluación formativa o de proceso.
- Resaltar aquellos aspectos que se consideren necesarios para aprender a comunicarse en forma oral y/o escrita.

D. Los aprendizajes en otros contextos

- Buscar otros ejemplos que permitan verificar las funciones comunicativas planteadas, es decir en otros contextos por ejemplo: pedir y dar información sobre estudios en una academia, pedir y dar información sobre algún viaje que se pretenda realizar.
- Proponer alguna tarea que le permita poner en práctica lo aprendido. Por ejemplo, podría ser la producción de un texto pequeño (noticia de un hecho, carta a su amigo o familiar, receta de un plato favorito), la comprensión de un texto informativo pero de otro tema, etc.

Orientaciones para el aprendizaje

1. Aprendiendo estrategias

En el proceso de aprendizaje de un idioma extranjero, el estudiante aprenderá estrategias que le permitan ser autónomo para seguir aprendiendo.

¿A qué nos referimos al hablar de estrategias para aprender?

Si bien es cierto, es una palabra polisémica, tomaremos lo expresado por Michel Mayol et collectif, 1994, p.93: "es una secuencia integrada, más o menos larga y compleja, de procedimientos seleccionados en razón de un propósito determinado a fin de optimizar el desempeño" – "est une séquence intégrée, plus au moins longue et complexe, de procédures sélectionnées en vue d'un but afin de rendre optimale la performance".

Existen diversas formas de clasificar las estrategias. Es decisión de ustedes colegas, el utilizar éstas u otras que consideren pertinentes para el desarrollo de las capacidades del área o de las capacidades fundamentales. Lo importante es que los estudiantes tomen conciencia de las alternativas que existen y aprendan cómo aprender; pues, además de ser parte del proceso educativo se aplica a las demás áreas del currículo así como a la vida misma.



2. El aprendizaje de la comprensión de textos

¿Qué se trabaja en una clase de idioma extranjero? En el mejor de los casos se leen textos y en raras ocasiones se tiene en cuenta la oralidad. Sin embargo, en muchos lugares encontramos que los estudiantes tararean una canción en un idioma diferente al suyo, en otros tratan de intercambiar información vía Internet y no falta quienes lo intentan de manera directa con personas de otros países. Esto, nos permite reflexionar

sobre la necesidad de ayudar a los estudiantes a comprender textos orales y escritos. En el proceso de comprensión de un texto oral, es importantes considerar, entre otros, la situación comunicativa que se presenta: el contexto, los elementos culturales; así como los procesos internos que realizan.

Actualmente, se tiene como demanda de la sociedad la exigencia que los adolescentes desarrollen su capacidad comunicativa, pues es la que les brinda las posibilidades de trabajo, estudio, relaciones sociales y superación personal y profesional.

En la comunicación se realizan dos procesos simultáneos: la comprensión y la producción. Por ello es importante considerar que el aprendizaje de una lengua extranjera, como ya se había señalado, se va adquiriendo en el proceso mismo de su uso, teniendo en cuenta las experiencias previas tanto en estrategias para comunicarse como en la información que tengan del mundo que les rodea.

Algunas estrategias podrían ser:

- *Buscar palabras claves en una situación comunicativa para tener la idea global del texto, la intención del emisor, las expresiones formales e informales en situaciones contextualizadas.*
- *Tomar en cuenta los elementos culturales que se presentan. Ejemplo: los saludos, gestos, etc.*
- *Deducir el contexto y a quién va dirigido el mensaje.*
- *Deducir las relaciones entre los participantes de un diálogo a partir de los patrones de entonación y los roles que desempeñan.*
- *Reconocer el tono del discurso.*

a. Comprensión oral

La **comprensión de textos orales** implica aprender a escuchar no sólo para comprender, sino para captar los sonidos y luego reproducirlos. Para desarrollar esta habilidad se sugiere:

- Escuchar canciones tratando de comprender el texto de manera global, al principio.
- Escuchar una grabación (diálogo) o el profesor lee en voz alta un texto. La lectura debe ser clara y con el tono adecuado para habituarse a la velocidad normal. A partir de lo que han escuchado completan una hoja, previamente preparada, con las respuestas que consideren pertinentes (primero individual y luego la socializan).
- Detectar errores, cuando el profesor cuenta una historia o describe algo que la clase conoce.
- Utilizar la técnica del Cloze. El texto que los alumnos escuchan tiene algunos vacíos, representados por el silencio o alguna clase de ruido. Los alumnos anotan lo que ellos creen que podría ser la palabra ausente, siguiendo lo que escuchan. Al inicio los textos deben ser cortos y sencillos.

b. Comprensión escrita

La comprensión de textos escritos está vinculada con las ayudas visuales que presentan los textos: imágenes, llamadas, etc. Todos estos indicios, se toman en cuenta para la comprensión del texto. Ejm: **Observar** las imágenes que aparecen en el texto para elaborar sus hipótesis, **Diferenciar** en el texto la parte textual y paratextual.

El tratamiento pedagógico del texto responde a tres aspectos interdependientes pero jerarquizados, los cuales deben ser tomados en cuenta dependiendo de las particularidades de cada grupo de estudiantes, sus motivaciones y sus necesidades:

- En relación a lo comunicativo: ¿Cuál es la intención de comunicación?. Para ello podría formularse algunas preguntas como: ¿quién?, ¿a quién?, ¿por qué?, ¿dónde y cuándo?
- Referente a lo lingüístico: ¿Cómo se utiliza la lengua?, se podría tener en cuenta: La organización del discurso, la gramática del enunciado, la gramática de la palabra (categorías gramaticales), el campo lexical.
- Relacionado a lo cultural ¿Qué aspectos culturales son visibles?: Los índices culturales y la relación con la realidad.

Estrategias para desarrollar la comprensión escrita:

- **Formular preguntas previas** relacionadas al tema que se tratará.
- **Plantear hipótesis sobre el texto**, a partir de una mirada rápida. Ésta servirá para contrastarla luego de la lectura del texto.
- **Lectura silenciosa**.
- **Verificación** de la hipótesis planteada argumentando su respuesta.
- **Elaborar un resumen o esquema**.

Algunos ejercicios:

- **Reconstruir** el texto, a partir del sentido general del mismo, para ello se requiere presentar fragmentos del texto en desorden.
- **Reemplazar** en un texto a uno de los personajes del texto leído con cualquier otro que ellos sugieren. Ejemplo en el texto se refieren a Paul, se puede cambiar con la primera persona.
- **Resumir la lectura** en un párrafo pequeño. Dependiendo del grado podría ser elaborado en su lengua materna.
- **Continuar una historieta**, donde los alumnos tengan la opción de sugerir lo que podría ocurrir luego.
- **Comparar dos textos** sobre un tema similar, para lo cual los estudiantes toman notas de las similitudes y las diferencias.
- **Representar el contenido de un texto** (de información o una historia), a través de diferentes medios gráficos. Ejemplo: Un dibujo que ilustra el texto, marcando un mapa, lista de eventos o ítem descrito en el texto, un diagrama (como una rejilla o un cuadrante) indicando la relación entre ítems, caracteres o eventos.

EJEMPLO DE UNA SESIÓN DE APRENDIZAJE (ENGLISH) *

a. Justificación

Los estudiantes, como parte del conocimiento de su cultura, leen textos en otro idioma para tener otra fuente de información que les permita comprender las visiones diferentes que se le puede dar respecto a un hecho histórico. Se pone en práctica la lectura silenciosa, sin dejar de lado la oralidad.

b. Aprendizajes esperados

- Selecciona la información de su interés.
- Elabora un esquema sobre los aspectos relevantes.
- Identifica el tipo de texto.

C. DESARROLLO

1. Actividades previas a la lectura

Son motivadoras y permiten recuperar los conocimientos previos.

a. Activación de conocimientos previos

Posibles preguntas:

- What do people like to wear?
- What kind of metal do we use for our jewelry?

2. Actividades durante la lectura

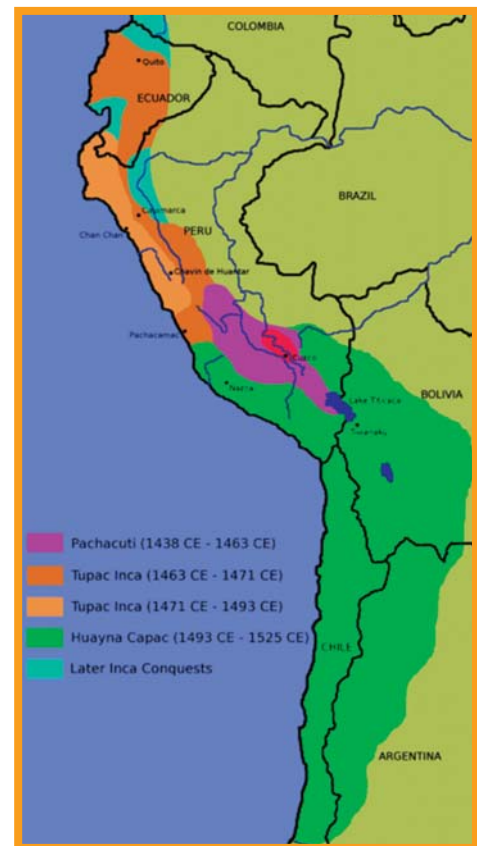
Look at the picture and the title.

a. Identify the text:

- What kind of text is it?
It's a novel / It's a story / It's an article
- Where does it come from?
From a magazine / From a history book /
From the Internet

b. Making hypotheses

Do you remember the quechua name of the Inca Empire? Do you remember the name of the four parts of the Inca Empire? What can you associate with it?



3. Global Comprehension

- **First reading in silence:** Los alumnos, en silencio, leen el texto completo, tratando de confirmar sus hipótesis planteadas.
- **Confirmation of the hypothesis:** Respetando su turno para hablar, manifiestan lo comprendido. (No necesitan una orden, puede darse a manera de lluvia de ideas e incluso en su lengua materna)
- **Second reading:** Los estudiantes leen por segunda vez el texto, y al término se les entregará una ficha para que respondan de manera individual y confirmen sus hipótesis.

READING COMPREHENSION

- Skim the paragraphs (I), (II) y (III) of the Inca Empire and decide which paragraph contain information about:
 - (1) The capital of the Incas. (2) Gold's role in the Inca's culture. (3) Inca's achievements
 - (I) Conquering South America's western edge, the Incas ruled three distinct geographic regions that Spanish soldier-chronicler Pedro Cieza de León termed uninhabitable: rainless coastal deserts, mountain ranges towering more than 22,000 feet, and steamy rain forests. On slopes rising four vertical miles, climates in the empires varied from tropical to polar. In scattered areas on these slopes, at both high and low elevation, the Incas terraced and irrigated the land and produced abundant food for the twelve million or more subjects. A 10,000-mile network of roads, some as wide as 24 feet, knitted together the Incas' domain. Parallel trunk lines—connected by lateral roads tracing river valleys—followed coast and highlands. Four main highways entered Cuzco, the heart of the empire.

- (II) GOLD, to the Incas, was "the sweat of the sun," and SILVER" the tears of the moon." Their love for precious metals was esthetic, for neither Incas nor their subjects needed to buy anything. Twelve million or more worshipful people rendered abundant tribute to the Incas and paid their taxes in work: a billion man- hours a year to build temples, fortresses, agricultural terraces, and roads- all for the grandeur of the realm.
- (III) "The riches that were gathered in the city of Cuzco alone, as capital and court of the Empire, were amazing and incredible," a priest penned more than four centuries ago, "for therein were many big gold houses and enormous palaces of dead kings with all the unimaginable treasure that each amassed in life; and he who began to reign did not touch the state and wealth of his predecessor but... built a new palace and acquired for himself silver and gold and all the rest..."
- Skim the paragraphs (IV), (V), (VI) y (VII) of the Inca Empire and decide which paragraph contain information about:
 - (1) The Incas and the gold
 - (2) Cuzco position in Inca´s empire
 - (3) Currency in the inca empire
 - (4) The life on the rulers.

(IV) Cuzco became the richest city in the New World. Chiefs and governors, made presents to the Inca, when they visited his court and when he went to their lands, while touring his kingdom. This wealth grew daily, for provinces were many and others were continually being brought to obedience.

(V) It was prohibited to remove silver and gold from Cuzco. " Nor was it spent, in things that are consumed with use," but for idols, goblets, and ornaments for the temples, the king, and great nobles. As money did not exist, rulers paid their retainers in clothing and food. Author William H. Prescott's account of imperial splendor, persuades us, that life among the Incas - even to taking a bath - was the epitome of pleasure.

(VI) The Incas, "loved to retreat, and solace themselves with the society of their favorite concubines, wandering amidst groves and airy gardens, that shed around their soft, intoxicating odors and lulled the senses to voluptuous repose. Here, too, they loved to indulge in the luxury of their baths, replenished by streams of crystal water which were conducted through subterranean silver channels into basins of gold.

(VII) GOLD: fiery metal esteemed by the Incas for its beauty and sought by the Spaniards for its worth. Exciting the greed of conquistadors, it brought an empire to ruin. To Incas, gold was "the sweat of the sun" and it reflected the glory of their Sun God who, they believed, had entrusted them with its safekeeping. Gold took on value only when crafted into ceremonial articles - vessels, jewelry, figurines - or adornments for tombs and temples. By law, all gold and silver of the realm belonged to the emperor, who used it to bedeck his palace, beautify temples, and reward loyalty. Most gold - in the form of nuggets and flakes - came from mountain rivers; Incas smelted the ore with charcoal and bellows. They learned much of the craft from artisans of the Chimu Kingdom, who created countless vessels and ornaments. Spaniards reduced such works of art into ingots, easy to transport and exchange.
 - Working in groups, Make a scheme. Choose one of these topics. In the reading above, find and organize all the information you can about the topic
 - (1) The Inca Empire
 - (2) The Gold
 - (3) The Inca´s society

Oral communication (you can use the text for practicing l'oral)

SESIÓN DE APRENDIZAJE FRANÇAIS

a. Justificación

Los adolescentes en su inquietud por la práctica deportiva tienen necesidad de buscar información sobre acontecimientos deportivos a nivel mundial. En esa perspectiva el texto satisface esa necesidad. Esto les permitirá ampliar su visión con respecto a las prácticas deportivas a nivel internacional haciendo uso de una lengua extranjera.

Se enfatiza en la lectura silenciosa, pero de alguna manera se deberá considerar la lectura oral para que ejerciten su pronunciación en donde se aprecie el ritmo y la entonación, que se orienta a la expresividad comunicativa.

b. Aprendizajes esperados

- Discrimina información relevante y complementaria en un texto informativo.
- Identifica la intención comunicativa del autor.
- Identifica el tipo de texto

EL TEXTO¹

Ixème Championnats du monde d'athlétisme/ Paris - Saint-Denis 23-31 août 2003

Ixème Championnats du monde d'athlétisme

La France accueillera du 23 au 31 août 2003 les prochains championnats du monde d'athlétisme. C'est un événement important, auxquels participeront 2000 athlètes représentant plus de 200 pays. Pour renforcer la dimension universelle de ces championnats, 3ème événement sportif international après les JO et la Coupe du monde de football, le ministre des Affaires étrangères, le ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie et le ministre des Sports ont décidé de lancer une grande opération "Allons en France 2003": comme en 1998 pour la coupe du monde de football, des jeunes représentant le monde entier et sélectionnés par nos ambassadeurs seront invités par la France pendant 10 jours pour assister aux Championnats du monde d'Athlétisme et nouer, à cette occasion des relations d'amitié conformes aux traditions de la France, et contribuant au renforcement de la Francophonie. De nombreuses collectivités locales sont invitées à s'associer à ce geste de fraternité et d'universalité, en développant à cette occasion leurs liens de jumelage et de coopération décentralisée.

<http://www.diplomatie.gouv.fr/actual/dossiers/athletisme2003/>

© Ministère des Affaires Étrangères
Paris 12 août 2003



¹ El texto se ha seleccionado de una página web y puede ser utilizado a partir del 3er grado. Depende del nivel de avance en comprensión lectora de los estudiantes. Si se utiliza para una producción oral podría ser para un grado superior. El docente seleccionará los que considere pertinentes.

C. DESARROLLO

1. Actividades previas a la lectura

Estas se presentan como motivación para introducir el texto que se leerá:

a. Activación de conocimientos previos

Se formulan algunas preguntas. Las repuestas son escritas en la pizarra, pero en el idioma que se aprende.

- Que faites-vous les week ends?
- Pratiquez-vous des sports?
- Est-ce que des sports sont pratiqués dans tout le monde?

2. Actividades durante la lectura

Observez le texte (seulement l'image et le titre)

a. Identification du texte:

- De quel type de texte s'agit-il ?
C'est un article / C'est un texte informatif / C'est une page Internet

b. Faire des hypothèses

- De quoi s'agit-il dans le texte?
Des olympiades / Des athlètes en train de courir / Un championnat / Un événement sportif

3. Compréhension globale

- **Une première lecture silencieuse:** Los alumnos en silencio leen el texto completo, buscando algunos índices que les permitan confirmar sus hipótesis planteadas. (Todos deben haber terminado la lectura para luego socializar).
- **Confirmation des hypothèses:** Los estudiantes respetando el turno para hablar, manifiestan lo comprendido. (No necesitan un orden, puede darse a manera de lluvia de ideas e incluso en su lengua materna).
- **Une deuxième lecture:** Los estudiantes leen por segunda vez el texto, y al término se les entregará una ficha para que respondan de manera individual y confirmen sus hipótesis.

COMPRÉHENSION DU TEXTE

• Choisissez la réponse correcte. Justifiez votre réponse²

1. Qui écrit le texte ? – Las respuestas pueden ser dadas en español, pero se escribe en la lengua que aprende (en francés en este caso)
 Un journaliste Le Ministère des Affaires Étrangères
2. Quand aura lieu l'événement?
 Dix jour après la coupe du monde
 en 1998
 Du 23 au 31 août 2003
3. Où aura lieu l'événement ?
 En France Au Pérou Dans 200 pays

² La justificación de la respuesta podrá ser encontrada fácilmente si se enumera las líneas del texto.

4. Combien d'athlètes participeront l'a-bas?
 200 2000 10
5. Qui seront les invités pour assister à ce championnat?
 Le Ministère des Affaires Étrangères
 Les collectivités locales
 Des jeunes représentant le monde entier

• **Reliez les phrases:**

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. La France lancera l'opération | a. participeront au championnat |
| 2. C'est le troisième événement sportif | b. à Paris, St Dennis international |
| 3. 200 pays | c. "Allons en France" |
| 4. Les athlètes participeront | d. Pour la France |

• **Faites un petit résumé du texte (trois lignes)**

• **Actividades después de la lectura Reflexión a propos de la comprensión del texto**

1. Qu'est-ce qui vous a aidé pour la compréhension. Donnez des exemples³
- Des réponses possible:
 - L'observation su texte
 - Les indices (les mots transparents)
 - L'éllaboration des hypothèses
 - Essayer de comprendre le sens du texte

3. El aprendizaje de la producción de textos

Las estrategias de producción suponen la movilización de una búsqueda de recursos que permitan encontrar el equilibrio entre aquello que se quiere expresar y lo que el auditor espera de su interlocutor.

En todo proceso de producción de un texto sea éste oral o escrito se debe considerar lo siguiente:

Planificación

- Preparación del texto a elaborar (oral o escrito)
- Búsqueda de información
- Tomar en cuenta el destinatario o auditorio
- Organizar la información

Ejecución

- Elaborar el texto con la información organizada y en el diseño propuesto

³ La explicación de los ejemplos se pueden dar en español.

- Revisión del texto elaborado
- Corrección del texto

Evaluación

- Control de la calidad del texto. Este debe ser adecuado al público a quien se dirige, debe ser coherente y estar redactado con la corrección correspondiente.

Producción Oral

Considerando que los estudiantes deben hacer que su interlocutor comprenda lo que dice, se sugiere que:

- Lean textos en voz alta para que se escuche así mismo la pronunciación que tiene.
- Expongan apoyándose en algunas notas que realice. Su entonación debe ser clara y adecuada.
- Participen en juego de roles, dándole coherencia al expresarse con voz audible para todos los oyentes.
- Hablen de manera espontánea y con cierto grado de fluidez, en la presentación de las ideas, haciendo un adecuado uso de los gestos y la mímica.
- Canten temas de diferente género en el idioma que aprenden.
- Participen en diálogos dentro de contextos y situaciones significativas.
- Dramaticen las lecturas con adecuada pronunciación, entonación y expresión.
- Simulen situaciones comunicativas donde los estudiantes tengan una participación activa y los docentes sean animadores, promotores de ideas, etc.

Producción escrita

Sugerencias para el desarrollo de actividades para la producción escrita

- Construir un texto simple:
 - (a) Formular y responder una pregunta.
 - (b) Continuar una frase.
- Escribir algunas líneas imitando un modelo y/o reutilizando palabras, expresiones, construcciones utilizadas en la producción oral o índices de un texto.
- De un texto, cambiar el personaje principal con otro personaje.
- Completar formularios y cuestionarios.
- Redactar artículos para la revista de su Institución Educativa, u otra.
- Elaborar afiches.
- Tomar apuntes para elaborar un texto escrito.
- Redactar textos libres.
- Redactar cartas personales, etc.

PLANIFICACIÓN DEL TEXTO

(English)

ORGANIZING A PAPER

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Chose a suitable subject 2. Search for material 3. Take notes 4. Organize notes into an outline 5. Write the first draft from the outline and notes 6. Correct the text 7. Write a Bibliography 8. Write the final draft. | <ol style="list-style-type: none"> 1. An specific subject: English family names 2. After making a list of subtopics (The history of EFN, Characteristics of family names, etc), it's time to investigate about the topic. 3. It will help our memory, to ensure accuracy and to prevent plagiarism. 4. It means we have to arrange the note cards according to the subtopics. 5. We write a coherent and correction composition about the subject. 6. It's necessary to review the text written 7. Write the list of books used for writing the text 8. Write the final text. |
|---|---|

Ejemplo de inicio de planificación de un texto

(Français)

Qu'est-ce que j'écrirai	Les sports de la région (le thème)
À qui?	Mes amis liront le texte
Quel est le but du texte?	Donner des informations des sports de la région
Comment je vais l'écrire?	Organiser les idées
Dans quel temps	En 2 heures.

Algunas preguntas que ayudan a elaborar el texto

OÙ?	QUI?	QUAND?	QUOI?
			Les sports dans la région

ORGANISATION DU TEXTE

Las respuestas dadas a las preguntas propuestas permitirán la elaboración de un pequeño texto. Entre otros, se tomará en cuenta:

- la intención que se tiene al comunicar,
- a quién está dirigido el texto,
- la estructura del texto

PRODUCTION DU TEXTE:

■ **Une première Rédaction:**

Se redacta un primer borrador.

Para incentivar a los estudiantes a producir los textos, es importante decirles que tiene prioridad el sentido del texto. La puntuación y la ortografía son necesarias para esa coherencia pero no es el propósito de aprendizaje.

■ **Correction en tenant compte la cohérence textuelle:**

La corrección puede llevarse a cabo de manera individual o colectiva. Al principio puede ser colectiva. Esto permite ayudarlos en su formación de valores expresados en actitudes respetuosas hacia sus compañeros y les da la posibilidad de poner en práctica un trabajo cooperativo y corporativo.

■ **Rédaction finale:**

Con las observaciones realizadas se redacta el texto final.

El vídeo en la clase de lengua extranjera

Una de las formas de impulsar el aprendizaje de una lengua extranjera en el aula es utilizar secuencias cortas de vídeo. Esta puede ser relacionada a una información, de ficción o algún juego. Será más provechoso si se utiliza entre 5 a 15 minutos como máximo.

¿Qué significa utilizar estas secuencias?

Significa poner en práctica una gama de capacidades cognitivas como son: observar, localizar, reconocer, asociar, clasificar, adivinar, predecir, formular hipótesis, etc.

¿A qué nos conduce este tipo de texto? Sirve de soporte para analizar, resumir, reformular, imitar, criticar, juzgar, redactar... para reflexionar sobre el vídeo como objeto

de representación o de puesta en escena de la realidad, de la sociedad, del espectador, como soporte de un hecho imaginario, verdadero o de seducción, etc.

La fuente de este trabajo es una actividad comunicativa, sea oral o escrita..

1. ¿Qué tipo de secuencia se propone para un vídeo?

- Una receta de cocina
- Un dibujo animado
- Un corto-metraje
- Una publicidad
- El resumen de un libro para niños
- Un reportaje corto
- Un hecho diverso
- La entrevista de un personaje público o anónimo
- Un clip de una canción
- Un documento mudo (historia sin palabras)
- Un sketch
- Un juego televisivo

2. ¿Cómo explotarlos?

A. Actividades pedagógicas variadas

Antes de ver una secuencia:

- Elaborar un resumen sobre el tema que se abordará.
- Establecer una lista de términos asociados al tema de la secuencia.
- Plantear una lista de términos asociados al tema de la secuencia (origen lexical).

Durante la Secuencia

- Relacionar los indicadores visuales (lugar, clima, categorías sociales, etc.)
- Identificar ciertas palabras en el diálogo, conversación, información.
- Subrayar en una lista de adjetivos: aquellos que describan lo mejor de cada uno de los personajes.
- Completar la transcripción de un breve pasaje.
- Reconstituir una secuencia de diálogo donde las réplicas han sido combinadas.

Luego de pasar el vídeo sin el sonido:

- Crear un comentario para acompañar las imágenes.

Luego de pasar el vídeo con el sonido

- Responder a preguntas de comprensión oral y visual (V/F, respuestas múltiples, sí/no, realidad/ ficción).
- Realizar un sondeo alrededor del tema ilustrado.
- Emitir una opinión sobre el tema abordado en la secuencia y justificar las respuestas argumentando.
- Jugar a los personajes.

Luego de la interrupción de un vídeo

- Imaginar el final de la historia, información, diálogo, etc.
- Comparar los fines posibles que le den y justificar las diferentes versiones.
- Imaginar el inicio.

B. Actividades pedagógicas sobre algunas posibles secuencias de vídeo

Una receta de cocina:

- Comentar las secuencias presentadas sin el sonido.
- Descomponer lo genérico e identificar los elementos visuales presentados (ingredientes, utensilios, etc.).
- Elaborar una receta con los mismos ingredientes.
- Inventar un menú como parte de la receta del día.
- Elaborar una receta imaginaria (filtro de amor, poción mágica, etc.).

Un dibujo animado

- Trabajar la comprensión y coherencia de la historia.
- Estimular la improvisación oral.
- Inventar los diálogos cuando se presenta sin sonido.

Una publicidad

- Comentar la relación entre el producto y el contexto de la publicidad.
- Identificar los comportamientos/ representaciones propios de la sociedad americana, inglesa, francesa.
- Trabajar la coherencia y los referentes culturales.
- Imaginar otro escenario para el mismo producto.

Un reportaje corto

- Observar sin sonido
- Después de establecer el sonido, discutir las semejanzas y diferencias con el comentario original
- Describir los objetos, las personas, etc.
- Nombrar los elementos no mencionados en el comentario
- Estudio de caso y juego de roles

Logros de aprendizaje por ciclo de la EBR: Idioma Extranjero

En el marco de la Educación Básica Regular, se presentan los logros de aprendizaje por área y ciclo correspondiente. En el caso de Idioma Extranjero, por iniciarse su aprendizaje, oficialmente, en el nivel de Educación Secundaria sería el que líneas abajo se presenta.

Sin embargo, a pesar de no existir una obligatoriedad en los niveles previos, en algunas Instituciones ofrecen este servicio, fortaleciendo el desarrollo de sus capacidades comunicativas en su lengua materna (Castellano o nativa). Más aun se complementa con el desarrollo de capacidades orientadas al lenguaje oral a través de la Educación por el Arte en el que se incluye los gestos y movimientos corporales.

En primaria algunas Instituciones Educativas ofrecen el aprendizaje de una lengua extranjera, donde los estudiantes, tienen la posibilidad de fortalecer el desarrollo de sus capacidades comunicativas.

Los estudiantes que tienen como lengua segunda el castellano tendrán mejores posibilidades del aprendizaje de una lengua extranjera por los aprendizajes previos de una lengua diferente a la propia y tener la posibilidad de transferir las estrategias adquiridas en su lengua materna.

SECUNDARIA	
VI CICLO	VII CICLO
Comprende textos de diverso tipo y con intenciones variadas vinculadas a situaciones comunicativas de su entorno cercano, en las que participa de manera activa, discriminando la información relevante de la complementaria, utilizando las estrategias comunicativas pertinentes. Demuestra una actitud de respeto al comunicarse.	Comprende textos de diverso tipo, incluyendo los provenientes de los medios de comunicación masiva, reflexiona críticamente sobre su contenido y lo emplea de acuerdo a sus intereses y necesidades. Tiene en cuenta los elementos culturales expresados en el texto, demostrando una actitud positiva frente a ellos. Interactúa en la diversidad del entorno donde se desenvuelve con respeto y tolerancia.
Produce textos variados con diversas intenciones comunicativas, de acuerdo a sus necesidades comunicativas, con adecuación, y elementos de cohesión y coherencia al comunicarse en forma oral y escrita. Expresa sus ideas de manera pertinente y creativa, considerando las estrategias comunicativas pertinentes incluyendo los gestos y movimientos corporales y demuestra respeto por los demás al comunicarse.	Produce textos de diverso tipo y con intenciones comunicativas variadas, acorde a sus necesidades comunicativas, teniendo en cuenta los elementos culturales de la lengua que es objeto de aprendizaje, así como la adecuación, cohesión, coherencia y corrección de los mismos. Expresa sus ideas, opiniones, emociones y sentimientos en situaciones comunicativas cercanas a su realidad, demostrando respeto por los demás.

Orientaciones para la evaluación

1. El propósito de la evaluación

La evaluación en el área de Idioma Extranjero, al igual que en las otras áreas, tiene como propósito determinar el nivel de desarrollo de las capacidades de área: producción de textos orales y escritos y la comprensión de textos orales y escritos.



Igual sucede con las actitudes, cuya evaluación es eminentemente formativa y se orienta a fortalecer la personalidad del estudiante, en su relación consigo mismo y con los demás. En este sentido, se descarta a la evaluación como medio sancionador, de represión o de control.

Es importante remarcar que la evaluación que forma parte del proceso de aprendizaje y enseñanza, debe permitir tanto a los estudiantes como a los docentes, mejorar los procesos que éstos realizan. Es decir, que hay la necesidad de que los estudiantes manejen las estrategias que facilitan la interacción, la comprensión o la producción de los textos. Es entonces, importante que los docentes toleren el error y la ambigüedad, para no inhibir la participación de los estudiantes y más bien es preciso fomentarla, incluso si no maneja aún todas las herramientas lingüísticas. La evaluación debe también permitir al estudiante imaginar el camino que recorrió. Para este efecto, es imprescindible que el docente desarrolle en los estudiantes estrategias metacognitivas.

2. Los indicadores de evaluación



Siendo los indicadores, signos o señales que permiten observar el nivel de desarrollo de las capacidades, se presentan algunos ejemplos, que pueden servir de base para recrearlos.

CAPACIDAD DE ÁREA: COMPRENSIÓN DE TEXTOS

CAPACIDAD ESPECÍFICA	CONTENIDOS DIVERSIFICADOS	EJEMPLOS DE INDICADORES
<ul style="list-style-type: none"> ■ Selecciona ■ Infiere ■ Utiliza 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Información personal en diálogos grabados en cintas o directas. ■ Noticias de radio en cassette. ■ Recursos no verbales: la mímica y el control de la mirada. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Selecciona la información personal relevante en un diálogo. ■ Selecciona el turno de participación en un debate. ■ Infiere el significado de los gestos y las miradas. ■ Utiliza mímica adecuada a la situación comunicativa.

CAPACIDAD DE ÁREA: PRODUCCIÓN DE TEXTOS

CAPACIDAD ESPECÍFICA	CONTENIDOS DIVERSIFICADOS	EJEMPLOS DE INDICADORES
<ul style="list-style-type: none"> ■ Identifica ■ Diseña ■ Enjuicia 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Función comunicativa; pedir y dar información de cómo llegar a determinado lugar. ■ Texto instructivo. ■ Estrategias previas, durante y posteriores a la elaboración del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Identifica la información relevante para dar información sobre cómo llegar a determinado lugar. ■ Diseña la estructura del texto a elaborar. ■ Elabora el texto en su versión previa y final. ■ Evalúa las estrategias empleadas para la producción del texto.

En el caso de las actitudes, los indicadores son las manifestaciones observables de la actitud respectiva. Para el efecto podemos formularnos la siguiente pregunta: ¿Mediante qué manifestaciones observables nos damos cuenta que el alumno posee tal actitud? Ejemplo:

ACTITUD	MANIFESTACIONES OBSERVABLES/ INDICADORES
<ul style="list-style-type: none"> ■ Respeto a las normas de convivencia 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pide la palabra antes de intervenir ■ Espera el turno de participación ■ Respeto la diversidad lingüística ■ Presenta sus tareas en la fecha acordada ■ Asiste puntualmente a clase

3. Los instrumentos de evaluación

La evaluación de las capacidades y actitudes se realiza en forma permanente. A continuación se presenta una batería de instrumentos sugeridos para cada capacidad de área:

CAPACIDAD DE ÁREA	INSTRUMENTOS	
<ul style="list-style-type: none"> Comprensión de textos 	<ul style="list-style-type: none"> ORALES Lista de cotejo/Ficha de observación Registro anecdótico 	<ul style="list-style-type: none"> ESCRITOS Ficha de lectura / Resúmenes Mapas conceptuales
<ul style="list-style-type: none"> Producción de textos 	<ul style="list-style-type: none"> ORALES Ficha de observación 	<ul style="list-style-type: none"> ESCRITOS Guía de práctica / Portafolio / Revistas manuscritas / Cuaderno de trabajo /

El diseño de los instrumentos de evaluación debe tener coherencia con los indicadores formulados para cada capacidad. Esto quiere decir que los reactivos, ítems o preguntas deben reflejar la intencionalidad de los indicadores:



INSTRUMENTO:

FICHA DE OBSERVACIÓN

Puntaje Propuesto (1 AL 5) El número 1 será de mayor jerarquía

CAPACIDAD DE ÁREA	BENITO	GEORGE	DARCY	LIZ	MARIELLA	RONALD	MARÍA	JULIO	ALBERTO	CÉSAR
<ul style="list-style-type: none"> Utiliza gestos y miradas en el momento del diálogo. 										
<ul style="list-style-type: none"> Su entonación y pronunciación es clara y comprensible. 										
<ul style="list-style-type: none"> Se muestra natural al expresarse. Mantiene fluidez en su comunicación. Supera la carencia lexical que tuviera. 										
<ul style="list-style-type: none"> Toma la palabra en el momento oportuno. 										
<ul style="list-style-type: none"> Pide aclaraciones cuando lo considera necesario. 										

FICHA DE COEVALUACIÓN

Los estudiantes evalúan a sus compañeros: Evaluación Oral

Consigna: Escucha atentamente a tus compañeros y anota aquello que puedes percibir durante la conversación que sostienen:

	SÍ	NO	+ Ó -
■ Las instrucciones dadas por tu maestro han sido respetadas.			
■ Los estudiantes utilizan el idioma teniendo en cuenta la correcta entonación.			
■ El vocabulario utilizado es fluido y pertinente a la situación comunicativa.			
■ La pronunciación es correcta.			
■ Los gestos y las mímicas son apropiadas.			
■ Los estudiantes solicitan aclaraciones cuando lo consideran necesario.			

Listas de cotejo

Es un instrumento que guía la observación mediante los indicadores propuestos.

Ejemplo: *Si queremos verificar la manera como usa el idioma el estudiante en una situación de aprendizaje determinada, podemos verificar lo siguiente:*

INDICADORES	Adecuado	+/- Adecuado	Inadecuado
■ Utiliza el idioma extranjero			
■ Identifica las ideas principales			
■ Toma la palabra como es debido.			
■ Pide aclaraciones según sus necesidades.			
■ Utiliza gestos, mímicas para hacerse comprender.			

Registro de Rasgos

Permite reunir el mayor número de datos posibles acerca de las actitudes que va formando cada estudiante en su proceso de aprendizaje. Ejemplo:

RASGOS	SÍ	NO	No se puede definir
■ Es tolerante cuando no entiende algo de un texto.			
■ Colabora con sus compañeros.			
■ Toma la palabra como es debido.			

CONTENIDOS BÁSICOS

Componente: Comunicación Oral

VI CICLO		VII CICLO	
PRIMER GRADO	SEGUNDO GRADO	TERCER GRADO	CUARTO GRADO
<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas: Las mismas que en comunicación escrita. - Expresiones formales e informales en diálogos y conversaciones sobre situaciones diversas al inicio y término. - Expresiones simples para solicitar, clarificar información en diversos contextos. - Recursos no verbales en la comunicación: gestos y movimientos corporales. - Estrategias para comprender un texto oral: previo, durante y después de escuchar un casete, diálogo y otros. - Procedimientos para mejorar la pronunciación y entonación. - Expresiones en contexto que permitan mejorar la pronunciación. - Repertorio de palabras y expresiones simples para las informaciones de sí mismo y las necesidades de tipo común, teniendo en cuenta las funciones comunicativas y situaciones concretas particulares. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica su discurso según la situación comunicativa. 	<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas: Las mismas que en comunicación escrita. - Expresiones formales e informales en diálogos y conversaciones sobre situaciones diversas al inicio y término. - Expresiones simples para solicitar, clarificar información en diversos contextos. - Recursos no verbales en la comunicación: gestos y movimientos corporales. - Recursos para aclarar dudas de significado y ortografía. - Estrategias para comprender un texto oral: previo, durante y después de escuchar un casete (canciones, rimas, etc.), diálogo y otros. - Procedimientos para mejorar la pronunciación y entonación. - Expresiones en contexto que permitan mejorar la pronunciación. - Repertorio de palabras y expresiones simples para las informaciones de sí mismo y su familia y las necesidades de tipo común, teniendo en cuenta las funciones comunicativas y situaciones concretas particulares. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. 	<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas: Las mismas que en comunicación escrita. - Expresiones formales e informales que permitan iniciar, mantener y terminar diálogos y conversaciones en situaciones diversas. - Expresiones para solicitar y clarificar información en diversos contextos. - Recursos no verbales en la comunicación: gestos y movimientos corporales. - Recursos para aclarar dudas de significado y ortografía. - Estrategias para comprender un texto oral: previo, durante y después de escuchar un debate, noticias, narraciones, exposiciones y otros. - Procedimientos para mejorar la pronunciación y entonación. - Expresiones en contexto que permitan mejorar la pronunciación. - Expresiones para comunicarse sobre temas familiares, entretenimientos, temas sociales propios de su edad, así como sobre sus emociones y sentimientos, considerando las funciones comunicativas. - Procedimiento para la producción y elabora su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Textos vinculados a la opción ocupacional seleccionada, entre otros. 	<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas: Las mismas que en comunicación escrita. - Expresiones formales e informales que permitan iniciar, mantener y terminar diálogos y conversaciones en situaciones diversas. - Expresiones para solicitar y clarificar información en diversos contextos. - Recursos no verbales en la comunicación: gestos y movimientos corporales. - Recursos para aclarar dudas de significado y ortografía. - Estrategias para comprender un texto oral: previo, durante y después de escuchar exposiciones, debates y otros a través de la radio, Tv y otros. - Procedimientos para mejorar la pronunciación y entonación. - Expresiones en contexto que permitan mejorar la pronunciación. - Expresiones para manifestar sus puntos de vista y argumentar, así como sus emociones y sentimientos, teniendo en cuenta las funciones comunicativas. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica, organiza y elabora su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Textos vinculados a la opción ocupacional seleccionada, entre otros.
<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas: Las mismas que en comunicación escrita. - Expresiones formales e informales que permitan iniciar, mantener y terminar diálogos y conversaciones en situaciones diversas. - Expresiones para solicitar y clarificar información en diversos contextos. - Recursos no verbales en la comunicación: gestos y movimientos corporales. - Recursos para aclarar dudas de significado y ortografía. - Estrategias para comprender un texto oral: previo, durante y después de escuchar un casete (canciones, rimas, etc.), diálogo y otros. - Procedimientos para mejorar la pronunciación y entonación. - Expresiones en contexto que permitan mejorar la pronunciación. - Expresiones y estructuras lingüísticas para comunicarse sobre situaciones de la vida diaria, vinculadas a lo personal y familiar y algunos temas sociales, teniendo en cuenta las funciones comunicativas. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica y organiza su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Textos vinculados a la opción ocupacional seleccionada, entre otros. 	<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas: Las mismas que en comunicación escrita. - Expresiones formales e informales que permitan iniciar, mantener y terminar diálogos y conversaciones en situaciones diversas. - Expresiones para solicitar y clarificar información en diversos contextos. - Recursos no verbales en la comunicación: gestos y movimientos corporales. - Recursos para aclarar dudas de significado y ortografía. - Estrategias para comprender un texto oral: previo, durante y después de escuchar un casete (canciones, rimas, etc.), diálogo y otros. - Procedimientos para mejorar la pronunciación y entonación. - Expresiones en contexto que permitan mejorar la pronunciación. - Expresiones y estructuras lingüísticas para comunicarse sobre situaciones de la vida diaria, vinculadas a lo personal y familiar y algunos temas sociales, teniendo en cuenta las funciones comunicativas. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica y organiza su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Textos vinculados a la opción ocupacional seleccionada, entre otros. 	<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas: Las mismas que en comunicación escrita. - Expresiones formales e informales que permitan iniciar, mantener y terminar diálogos y conversaciones en situaciones diversas. - Expresiones para solicitar y clarificar información en diversos contextos. - Recursos no verbales en la comunicación: gestos y movimientos corporales. - Recursos para aclarar dudas de significado y ortografía. - Estrategias para comprender un texto oral: previo, durante y después de escuchar un debate, noticias, narraciones, exposiciones y otros. - Procedimientos para mejorar la pronunciación y entonación. - Expresiones en contexto que permitan mejorar la pronunciación. - Expresiones para comunicarse sobre temas familiares, entretenimientos, temas sociales propios de su edad, así como sobre sus emociones y sentimientos, considerando las funciones comunicativas. - Procedimiento para la producción y elabora su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Textos vinculados a la opción ocupacional seleccionada, entre otros. 	<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas: Las mismas que en comunicación escrita. - Expresiones formales e informales que permitan iniciar, mantener y terminar diálogos y conversaciones en situaciones diversas. - Expresiones para solicitar y clarificar información en diversos contextos. - Recursos no verbales en la comunicación: gestos y movimientos corporales. - Recursos para aclarar dudas de significado y ortografía. - Estrategias para comprender un texto oral: previo, durante y después de escuchar exposiciones, debates y otros a través de la radio, Tv y otros. - Procedimientos para mejorar la pronunciación y entonación. - Expresiones en contexto que permitan mejorar la pronunciación. - Expresiones para manifestar sus puntos de vista y argumentar, así como sus emociones y sentimientos, teniendo en cuenta las funciones comunicativas. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica, organiza y elabora su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Textos vinculados a la opción ocupacional seleccionada, entre otros.

CONTENIDOS BÁSICOS
Componente: Comunicación Escrita

VII CICLO	
PRIMER GRADO	QUINTO GRADO
<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas - Entender y seguir instrucciones orales sencillas. - Presentarse a sí mismo y a terceras personas (edad, nacionalidades, direcciones). - Describir: aspecto físico de las personas, algunos lugares sencillos. - Pedir y dar información sobre gustos y disgustos, la hora, actividades rutinarias de la vida diaria. - Estrategias previas, durante y después de la lectura. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica su discurso según la situación comunicativa. - Procedimiento para la producción de un texto escrito. - Procedimientos para producir textos con adecuación, cohesión y coherencia, utilizando con pertinencia los signos de puntuación. - Estrategias que permitan resolver problemas léxicos y ortográficos. - Elementos socioculturales. 	<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas. - A las desarrolladas en los años anteriores se incorporan, entre otras: <ul style="list-style-type: none"> - Debatir sobre temas de interés personal y social. - Expresar juicios y valores. - Expresar sus emociones y sentimientos. - Expresar sus planes futuros. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica, organiza y elabora su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Procedimientos para producir textos con adecuación, cohesión y coherencia, utilizando con pertinencia los signos de puntuación. - Estrategias que le permita resolver problemas léxicos y ortográficos. - Elementos socioculturales.
SEGUNDO GRADO	CUARTO GRADO
<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas. - A las desarrolladas en primer año se incorporan, entre otras: <ul style="list-style-type: none"> - Solicitar y dar indicaciones de cómo llegar a algún lugar. - Anunciar un evento. - Pedir y dar información sobre: preferencias, la ubicación de algunos lugares, las costumbres en distintas partes del Perú y diferentes países. - Describir personas, objetos y lugares. - Comprar / vender. - Expresar un deseo, una obligación. - Pedir permiso. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Procedimientos para producir textos con adecuación, cohesión y coherencia, utilizando con pertinencia los signos de puntuación. - Estrategias que permitan resolver problemas léxicos y ortográficos. - Elementos socioculturales. 	<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas. - A las desarrolladas en los años anteriores se incorporan, entre otras: <ul style="list-style-type: none"> - Expresar alegría, sorpresa, pena, sus emociones y sentimientos. - Comunicar sus proyectos. - Exponer sus puntos de vista. - Discutir sobre temas de interés social (la salud, pasatiempos...). - Relacionar la información de causa y consecuencia. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica, organiza y elabora su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Procedimientos para producir textos con adecuación, cohesión y coherencia, utilizando con pertinencia los signos de puntuación. - Estrategias que permitan resolver problemas léxicos y ortográficos. - Elementos socioculturales.
TERCER GRADO	QUINTO GRADO
<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas. - A las desarrolladas en primer año se incorporan, entre otras: <ul style="list-style-type: none"> - Invitar, aceptar o rechazar una invitación. - Dar y solicitar opinión. - aconsejar / pedir consejo. - Solicitar y dar una cita. - Decir cómo se hace algo. - Expresar posibilidad, certeza y desconocimiento. - Prevenir y advertir. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica y organiza su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Procedimientos para producir textos con adecuación, cohesión y coherencia, utilizando con pertinencia los signos de puntuación. - Estrategias que permitan resolver problemas léxicos y ortográficos. - Elementos socioculturales. 	<ul style="list-style-type: none"> - Funciones comunicativas. - A las desarrolladas en los años anteriores se incorporan, entre otras: <ul style="list-style-type: none"> - Expresar alegría, sorpresa, pena, sus emociones y sentimientos. - Comunicar sus proyectos. - Exponer sus puntos de vista. - Discutir sobre temas de interés social (la salud, pasatiempos...). - Relacionar la información de causa y consecuencia. - Procedimiento para la producción de un texto oral: planifica, organiza y elabora su discurso de acuerdo con la situación comunicativa. - Procedimientos para producir textos con adecuación, cohesión y coherencia, utilizando con pertinencia los signos de puntuación. - Estrategias que permitan resolver problemas léxicos y ortográficos. - Elementos socioculturales.

Bibliografía

En Inglés

- BRUMFIT, CHRISTOPHER (1989): *Communicative Methodology in Language Teaching*. Great Britain, Cambridge Language Teaching Library.
- COUNCIL OF EUROPE (1998): *Modern Languages: learning, teaching, evaluation. The common European framework of reference*, France, Strasbourg.
- HUGHES, ARTHUR (1989): *Testing for Language Teachers*. Great Britain. Cambridge University Press.
- LITTLEWOOD, WILLIAM (1995): *Communicative Language Teaching*, Great Britain, Cambridge University Press.
- LARSEN-FREEMAN, D (1986): *Techniques and Principles in Language Teaching*, Great Britain, Oxford.
- UR, PENNY (1996): *A course in Language Teaching*, Great Britain, Cambridge University Press.

En Francés

- BEACCO, MARCELA et al (1997): *Méthode Café Crème, Guide Pédagogique France*, Hachette.
- BÉRARD EVELYNE (1991): *L'Approche Communicative*, France, CLE International.
- BÉRARD EVELYNE et al (1997): *Tempo Guide Pédagogique*, France, Hatier.
- BESSE, H.- PORQUIER, R. (1991): *Grammaire et Didactique des Langues*, France, Hatier.
- BOLTON SIBYLLE (1987): *Evaluation de la compétence Communicative en Langue Etrangère*, Paris, Hatier. Credif.
- CARÉ MARC (1997): *Jeux et techniques d'expression*, France, CIEP.
- CONSEIL DE L'EUROPE (1998): *Les langues vivantes: apprendre, enseigner, évaluer. Un cadre Européen commun de référence*, France, Strasbourg.
- LUSSIER DENISE (1992): *Évaluer les apprentissages*, Paris, Hachette.
- MEIRIEU PHILIPPE (1996): *Outils pour apprendre en groupe*, Lyon, Chronique Sociale.
- PENDAS MICHÈLE (1998) *Les activités d'apprentissage en classe de langue*. Paris. Hachette.
- WOLFGANG KELIN (1989) *L'acquisition de langue étrangère*, Paris. Armand Colin

<http://www.learnenglish.org.uk/>

Página auspiciada por el British Council con diversos materiales para el aprendizaje y la enseñanza del inglés.

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/index.shtml>

Página de la BBC dedicada al aprendizaje del inglés como LE; contiene una gran cantidad de actividades (algunas relacionadas con fragmentos de audio y de vídeo).

<http://www.teachingenglish.org.uk/>

Sitio para profesores de inglés; contiene planes de lecciones, enlaces de interés, artículos.

<http://www.tesol.org/>

La página de TESOL proporciona gratuitamente una selección de interesantes artículos seleccionados de esta revista, que se publica en papel sobre aspectos prácticos de la enseñanza del inglés, asuntos relacionados con la profesión, experiencias en el aula, etc.